



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2005/L.11/Add.4
15 April 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Шестьдесят первая сессия
Пункт 21 b) повестки дня

**ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ О РАБОТЕ
ШЕСТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОМИССИИ**

Проект доклада Комиссии

Докладчик: г-жа Дейрдри КЕНТ (Канада)

СОДЕРЖАНИЕ*

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
II.	Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее шестьдесят первой сессии	
A.	<i>Резолюции</i>	
2005/14.	Права человека и односторонние принудительные меры	3
2005/15.	Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека.....	7
2005/16.	Права человека и крайняя нищета	13

* В документе E/CN.4/2005/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/2005/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
2005/17.	Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека	19
2005/18.	Право на питание	25
2005/19.	Последствия политики экономических реформ и внешней задолженности для полного осуществления всех прав человека	30
2005/20.	Содействие осуществлению культурных прав каждого человека и уважению самобытности других культур.....	38
2005/21.	Право на образование.....	43
2005/22.	Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав.....	50
2005/23.	Доступ к медицинской помощи в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия	58
2005/24.	Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья	66
2005/25.	Равенство женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равные права и владение имуществом и достаточное жилище.....	75

2005/14. Права человека и односторонние принудительные меры

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свою резолюцию 2004/22 от 16 апреля 2004 года и принимая к сведению резолюцию 59/188 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года,

подчеркивая, что односторонние принудительные меры и законодательство противоречат международному праву, международному гуманитарному праву, Уставу Организации Объединенных Наций и нормам и принципам, регулирующим мирные отношения между государствами,

признавая универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер всех прав человека и в этой связи вновь подтверждая право на развитие в качестве универсального и неотъемлемого права и составной части всех прав человека,

выражая свою обеспокоенность по поводу негативного воздействия односторонних принудительных мер в области прав человека, развития, международных отношений, торговли, инвестиций и сотрудничества,

напоминая о том, что Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14-25 июня 1993 года, призвала государства воздерживаться от любых не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций односторонних мер, создающих препятствия для торговых отношений между государствами и затрудняющих полную реализацию всех прав человека, а также серьезно угрожающих свободе торговли,

выражая глубокое сожаление по поводу того, что, несмотря на резолюции, принятые по этому вопросу Генеральной Ассамблеей, Комиссией по правам человека, конференциями Организации Объединенных Наций, состоявшихся в 90-х годах, а также в ходе пятилетних обзоров их результатов, и вопреки нормам международного права и Уставу Организации Объединенных Наций, односторонние принудительные меры по-прежнему объявляются, осуществляются и приводятся в исполнение, в частности, с использованием таких средств, как война и милитаризм, со всеми вытекающими из этого негативными последствиями для социально-гуманитарной деятельности и экономического и социального развития развивающихся стран, включая их экстерриториальные последствия, создавая тем самым дополнительные препятствия для

полного осуществления всех прав человека народами и отдельными людьми, находящимися под юрисдикцией других государств,

вновь подтверждая, что односторонние принудительные меры представляют собой одно из главных препятствий для осуществления Декларации о праве на развитие,

ссылаясь на пункт 2 статьи 1, являющийся общим для Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, который предусматривает, в частности, что ни один народ ни в коем случае не может быть лишен его собственных средств существования,

1. *настоятельно призывает* все государства прекратить принятие или осуществление не соответствующих международному праву, международному гуманитарному праву, Уставу Организации Объединенных Наций и нормам и принципам, регулирующим мирные отношения между государствами, односторонних принудительных мер, в частности мер принудительного характера с экстерриториальными последствиями, создающих препятствия для торговых отношений между государствами и тем самым затрудняющих полную реализацию прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и других международных договорах по правам человека, в частности права отдельных лиц и народов на развитие;

2. *решительно не приемлет* экстерриториальный характер этих мер, которые, кроме того, угрожают суверенитету государств и в этом контексте *призывает* все государства-члены не признавать эти меры и не применять их, а также принять действенные административные или законодательные меры, по мере необходимости, в целях противодействия экстерриториальному применению или воздействию односторонних принудительных мер;

3. *осуждает* продолжающееся одностороннее осуществление и приведение в исполнение некоторыми державами таких мер в качестве средств политического или экономического давления на любую страну, особенно на развивающиеся страны, с целью воспрепятствовать осуществлению этими странами их права принимать решения на основе свободного волеизъявления, касающиеся их политических, экономических и социальных систем;

4. *повторяет свой призыв* к государствам-членам, прибегшим к таким мерам, придерживаться принципов международного права, Устава Организации Объединенных Наций, деклараций Организации Объединенных Наций и всемирных конференций и соответствующих резолюций и подтвердить приверженность своим обязательствам и

обязанностям, вытекающим из международных договоров по правам человека, участниками которых они являются, незамедлительно прекратив применение таких мер;

5. *вновь подтверждает* в этой связи право всех народов на самоопределение, в силу которого они свободны в выборе своего политического статуса и осуществлении своего экономического, социального и культурного развития;

6. *напоминает о том*, что в соответствии с Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, содержащейся в приложении к резолюции 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года, и согласно соответствующим принципам и положениям, содержащимся в Хартии экономических прав и обязанностей государств, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, включая, в частности, ее статью 32, ни одно государство не может ни применять, ни поощрять применение экономических, политических мер или мер любого иного характера с целью добиться подчинения себе другого государства в осуществлении им своих суверенных прав и получения от этого каких бы то ни было преимуществ;

7. *вновь подтверждает*, что товары первой необходимости, такие, как продовольствие и медикаменты, не должны использоваться в качестве средств политического принуждения и что ни при каких обстоятельствах народ нельзя лишать его собственных средств существования и развития;

8. *подчеркивает*, что односторонние принудительные меры являются одним из главных препятствий для осуществления Декларации о праве на развитие и в этой связи призывает все государства избегать одностороннего применения мер экономического принуждения и экстерриториального применения национальных законов, которые противоречат принципам свободы торговли и сдерживают развитие развивающихся стран, как это признано Межправительственной группой экспертов по праву на развитие в ее докладе о работе ее второй сессии (E/CN.4/1998/29);

9. *отвергает* все попытки ввести односторонние принудительные меры, а также усиление тенденции в этом направлении, в том числе путем принятия законов с экстерриториальным применением, которые не соответствуют международному праву;

10. *признает*, что Декларация принципов, принятая на первом этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который состоялся в Женеве в декабре 2003 года, самым настоятельным образом призывает государства

избегать и воздерживаться от каких-либо односторонних действий при построении информационного общества;

11. *вновь предлагает* всем специальным докладчикам и существующим тематическим механизмам Комиссии в области экономических, социальных и культурных прав уделить должное внимание в рамках их соответствующих мандатов вопросу о негативном воздействии и последствиях односторонних принудительных мер;

12. *постановляет* уделять должное внимание негативному воздействию односторонних принудительных мер в рамках своей задачи, касающейся осуществления права на развитие;

13. *просит:*

а) Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при выполнении своих функций, связанных с поощрением и защитой прав человека, уделить должное внимание настоящей резолюции и безотлагательно рассмотреть ее;

б) Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех государств-членов с просьбой высказать их мнения и представить информацию о последствиях и негативном воздействии односторонних принудительных мер на их население, а также представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека на ее шестьдесят второй сессии;

14. *постановляет* рассмотреть этот вопрос в приоритетном порядке на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

50-е заседание

14 апреля 2005 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием
37 голосами против 14 при 2 воздержавшихся. См. главу X.]

2005/15. Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и Венской декларацией и Программой действий, в частности в вопросе о правах каждого человека на жизнь и наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и других правах человека, затрагиваемых незаконными перевозками и захоронением токсичных и опасных продуктов, включая права на чистую воду, питание, достаточное жилище и труд,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности резолюции 2003/20 от 22 апреля 2003 года и 2004/17 от 16 апреля 2004 года,

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию (A/CONF.199/20 и Corr.1, глава I, резолюция 1, приложение) и План выполнения решений (там же, резолюция 2, приложение) Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, в сентябре 2002 года;

приветствуя вступление в силу Конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле в качестве ключевого договора, предоставляющего государствам важнейшее средство для сокращения рисков, связанных с использованием пестицидов,

подчеркивая важность широкого распространения информации о законодательстве в этой области и об отрицательных последствиях для здоровья перевозок и захоронения незаконных продуктов и токсичных отходов,

подтверждая, что незаконные перевозки и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов представляют собой серьезную угрозу для прав человека, включая право на жизнь и наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и другие права человека, затрагиваемые незаконными перевозками и захоронением токсичных и опасных продуктов, включая права на чистую воду, питание, достаточное жилище и труд, особенно в отдельных развивающихся странах, которые не имеют технологий для их переработки,

отмечая, что Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях может помочь в отыскании решений проблем, вызывающих серьезную обеспокоенность, особенно для развивающихся стран,

вновь подтверждая, что международное сообщество должно использовать справедливый и равный подход ко всем правам человека, рассматривая их на равной основе и с одинаковым вниманием,

вновь подтверждая также универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека,

вновь подтверждая далее резолюцию 50/174 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года об укреплении деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и о значении неизбирательности, беспристрастности и объективности,

учитывая обращенный ко всем государствам призыв Всемирной конференции по правам человека принять и скрупулезно осуществлять действующие конвенции относительно захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов и сотрудничать в деле предотвращения незаконного захоронения,

сознавая растущие масштабы незаконных перевозок и захоронения опасных и других отходов транснациональными корпорациями и другими предприятиями промышленно развитых стран в развивающихся странах, не располагающих на национальном уровне возможностями для их удаления с использованием экологически безопасных методов,

сознавая также, что многие развивающиеся страны не располагают на национальном уровне возможностями и технологиями для переработки таких отходов, чтобы устранить или уменьшить их отрицательные последствия для прав человека, включая право на жизнь и наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, и другие права человека, затрагиваемые незаконными перевозками и захоронением токсичных и опасных продуктов, включая права на чистую воду, питание, достаточное жилище и труд,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу об отрицательных последствиях незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека (E/CN.4/2005/45 и Add.1);

2. *высоко оценивает* усилия Специального докладчика по выполнению его мандата в условиях крайне ограниченных ресурсов для такой работы;
3. *категорически осуждает* незаконное захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов в развивающихся странах;
4. *вновь подтверждает*, что незаконные оборот и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов представляют собой серьезную угрозу для прав человека, включая право на жизнь и наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и другие права человека, затрагиваемые незаконными перевозками и захоронением токсичных и опасных продуктов, включая права на чистую воду, питание, достаточное жилище и труд;
5. *настоятельно призывает* все правительства принять надлежащие законодательные и иные меры в соответствии с их международными обязательствами в целях предупреждения незаконного международного оборота токсичных и опасных продуктов и отходов, передачи токсичных и опасных продуктов и отходов посредством махинаций с программами рециркуляции отходов и перевода загрязняющих предприятий, промышленных процессов и технологий, которые порождают опасные отходы, из развитых стран в развивающиеся;
6. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, секретариатам Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, Комиссии по устойчивому развитию, Международному регистру потенциально токсичных химических веществ, Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций, Международной организации труда, Всемирной организации здравоохранения и региональным организациям и далее усиливать координацию и расширять свое международное сотрудничество и техническую помощь в сфере экологически безопасного удаления токсичных химикатов и опасных отходов, включая вопрос их трансграничных перевозок;
7. *просит* правительства развитых стран совместно с международными финансовыми учреждениями оказать финансовую помощь африканским странам для осуществления Программы действий, принятой первой Континентальной конференцией для Африки по проблеме предотвращения образования запасов опасных отходов и

экологически рационального управления ими, проведенной в Рабате 8-12 января 2001 года;

8. *выражает свою признательность* соответствующим органам Организации Объединенных Наций, в частности Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариату Базельской конвенции, за поддержку, оказываемую Специальному докладчику, и настоятельно призывает их и международное сообщество продолжать оказывать ему необходимую поддержку, с тем чтобы он имел возможность выполнить свой мандат;

9. *настоятельно призывает* международное сообщество и соответствующие органы Организации Объединенных Наций, в частности Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариат Базельской конвенции, продолжать оказывать развивающимся странам, по их просьбе, соответствующую помощь в их усилиях по осуществлению положений действующих международных и региональных договоров, регулирующих трансграничные перевозки и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов, в целях защиты и поощрения прав человека, включая право на жизнь, наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и другие права человека, затрагиваемые незаконными перевозками и захоронением токсичных и опасных продуктов, включая права на чистую воду, питание, достаточное жилище и труд;

10. *настоятельно призывает* все правительства запретить экспорт токсичных и опасных продуктов, веществ, химикатов, пестицидов и стойких органических загрязнителей, которые запрещены или подпадают под жесткие ограничения в их собственных странах;

11. *призывает* страны, которые этого еще не сделали, рассмотреть вопрос о ратификации Роттердамской конвенции и Стокгольмской конвенции;

12. *настоятельно призывает* государства укреплять роль национальных природоохранных агентств, неправительственных организаций, местных общин и ассоциаций, профсоюзов, трудящихся и потерпевших и предоставлять в их распоряжение юридические и финансовые средства для принятия необходимых действий;

13. *настоятельно призывает* правозащитные органы на более систематической основе рассматривать нарушения прав, связанные с практикой многонациональных компаний, токсичными отходами и другими экологическими проблемами;

14. *настоятельно призывает* Специального докладчика продолжить, по согласованию с соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций и секретариатами соответствующих международных конвенций, осуществление глобального, междисциплинарного и всеобъемлющего исследования существующих проблем, новых тенденций и решений в связи с незаконным оборотом и захоронением токсичных и опасных продуктов и отходов, в частности в развивающихся странах, а также в тех из них, которые имеют общие границы с развитыми странами, в целях выработки конкретных рекомендаций и предложений, касающихся адекватных мер по контролю, сокращению и искоренению этой практики;

15. *призывает* страны облегчать работу Специального докладчика путем представления ему информации и приглашений совершить поездки в страны;

16. *предлагает* Специальному докладчику в соответствии с его мандатом включить в его доклад шестьдесят второй сессии Комиссии всеобъемлющую информацию:

- a) о лицах, погибших, искалеченных или иным образом пострадавших в развивающихся странах в результате незаконной перевозки и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов;
- b) по вопросу о безнаказанности лиц, виновных в совершении этих отвратительных преступлений, включая основанную на расовых соображениях дискриминационную практику, а также рекомендовать меры, призванные положить этому конец, принимая во внимание роль как правительств, так и частных субъектов в искоренении безнаказанности;
- c) о стандартах прав человека, применимых к транснациональным корпорациям и другим предприятиям, осуществляющим захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов;
- d) по вопросу о реабилитации жертв и оказании им помощи;
- e) о сфере охвата национального законодательства применительно к трансграничной перевозке и захоронению токсичных и опасных продуктов и отходов;
- f) по вопросу о махинациях с программами рециркуляции отходов, переводе из развитых стран в развивающиеся загрязняющих отраслей, промышленных процессов и технологий и новых тенденциях в этой области, включая электронные отходы и демонтаж судов, нечеткости положений международных договоров, которые позволяют

осуществлять незаконную перевозку и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов, и любых недостатках, снижающих эффективность международных регулирующих механизмов;

17. *призывает* Специального докладчика в соответствии с его мандатом и при поддержке и содействии со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и впредь давать правительствам соответствующую возможность отвечать на утверждения, препровожденные им и отраженные в его докладе, и отражать их замечания в своем докладе Комиссии;

18. *вновь призывает* Генерального секретаря и далее предоставлять Специальному докладчику все необходимые ресурсы, с тем чтобы дать ему возможность успешно осуществить свой мандат, и в частности:

a) предоставлять ему надлежащие финансовые и людские ресурсы, включая административную поддержку;

b) обеспечивать ему необходимую специализированную экспертную помощь, с тем чтобы позволить ему полностью выполнить свой мандат;

c) облегчать его консультации со специализированными учреждениями и агентствами, в частности с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирной организацией здравоохранения, в целях наращивания такими учреждениями и агентствами технической помощи правительствам, которые обращаются с просьбой о такой помощи, и соответствующей помощи жертвам;

19. *настоятельно призывает* транснациональные корпорации и другие предприятия, участвующие в операциях с токсичными и опасными продуктами, соблюдать местные и международные стандарты в сфере здравоохранения, окружающей среды, труда и других областях, с тем чтобы содействовать защите прав человека, и поощрять передачу развивающимся странам технологии, которая может улучшить управление токсичными отходами и опасными продуктами и предотвращать их отрицательное воздействие на местные общины;

20. *призывает* Комиссию по устойчивому развитию предложить Специальному докладчику представить ей доклад о воздействии захоронения токсичных и опасных отходов на права человека, насколько это имеет отношение к работе данной Комиссии;

21. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят второй сессии по тому же пункту повестки дня.

50-е заседание
14 апреля 2005 года

[Принято заносимым в отчет о заседании голосованием
37 голосами против 13 при 2 воздержавшихся. См. главу X.]

2005/16. Права человека и крайняя нищета

Комиссия по правам человека,

напоминая о том, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека в Международных пактах о правах человека признается, что идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть достигнут только в том случае, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, а также гражданскими и политическими правами,

напоминая, в частности, о том, что в статье 25 Всеобщей декларации прав человека говорится, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по не зависящим от него обстоятельствам,

напоминая также о том, что ликвидация широко распространенной нищеты, в том числе в ее наиболее укоренившихся формах, и осуществление в полном объеме экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав остаются взаимосвязанными целями,

вновь подтверждая, что поощрение всех прав человека, включая право на развитие, и искоренение крайней нищеты могут существенно способствовать развитию и упрочению демократии,

будучи глубоко обеспокоена тем, что крайняя нищета по-прежнему сохраняется во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и что ее масштабы и проявления, включая голод, торговлю людьми, заболевания, отсутствие достаточного жилья, неграмотность и отчаяние, являются особенно серьезными в развивающихся странах, но в то же время признавая значительные успехи в борьбе с крайней нищетой, достигнутые в ряде регионов мира,

учитывая соответствующие положения Венской декларации и Программы действий, которые были приняты в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека,

напоминая, в частности, о том, что Всемирная конференция подтвердила, что наименее развитым странам, приверженным процессу демократизации и экономических реформ, многие из которых находятся в Африке, международное сообщество должно оказывать поддержку, с тем чтобы они добились успеха в переходе к демократии и экономическому развитию,

вновь подтверждая, что борьба против крайней нищеты должна оставаться первоочередной задачей для международного сообщества, и учитывая в этой связи обязательства, принятые в Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в марте 1995 года, на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, в сентябре 2002 года, а также Декларацию по случаю десятой годовщины проведения Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, принятую в феврале 2005 года,

учитывая обязательства, подтвержденные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, в частности обязательство приложить все усилия для борьбы с крайней нищетой, включая обязательство сократить вдвое к 2015 году долю населения Земного шара, имеющего доход менее одного доллара США в день, и долю населения, страдающего от голода, и с нетерпением ожидая пятилетнего обзора осуществления Декларации, намеченного на сентябрь 2005 года,

ссылаясь на резолюцию 50/107 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, в которой Ассамблея провозгласила первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006), и доклад Генерального секретаря о проведении этого Десятилетия (A/55/407),

учитывая резолюции Генеральной Ассамблеи о правах человека и крайней нищете, в частности резолюцию 59/186 от 20 декабря 2004 года, и напоминая о том значении, которое в них придается тому, чтобы мужчины и женщины, живущие в условиях крайней нищеты, имели средства для создания своих организаций и участия во всех аспектах политической, экономической и социальной жизни,

напоминая о решимости государств искоренить перманентное и усиливающееся бремя нищеты, которое несут женщины, что было подтверждено в ходе сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин (E/CN.6/2005/L.1),

ссылаясь также на свою резолюцию 2003/22 от 22 апреля 2003 года о равенстве женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных правах на владение имуществом и достаточное жилище, в которой признается, что препятствия, ограничивающие равный доступ женщин к кредитам и займам, и факторы, не позволяющие им приобретать в собственность или наследовать землю, могут способствовать феминизации нищеты,

подчеркивая необходимость более глубокого понимания причин и последствий крайней нищеты,

подчеркивая также, что уважение прав человека, которые являются неделимыми и взаимозависимыми, имеет решающее значение для борьбы против крайней нищеты,

отмечая, что Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры определила искоренение нищеты как одну из своих долгосрочных приоритетных задач в рамках своей стратегии на период 2002-2007 годов,

1. *вновь подтверждает*, что:

а) крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой посягательства на человеческое достоинство и поэтому требуют принятия срочных национальных и международных мер по их искоренению;

б) право на жизнь включает в себя право на достойное человека существование при удовлетворении минимальных жизненных потребностей;

с) широкое распространение абсолютной нищеты препятствует полной и эффективной реализации прав человека и ставит под угрозу демократию и участие населения;

d) необходимы скоординированные усилия по укреплению и упрочению национальных демократических институтов и методов управления в целях удовлетворения самых неотложных социальных потребностей людей, проживающих в условиях нищеты, и содействия уважению прав человека и основных свобод;

e) для обеспечения мира и стабильности требуются национальные и международные действия и сотрудничество в целях содействия созданию более благоприятных условий жизни для всех при большей свободе, одним из важнейших элементов которой является искоренение нищеты;

f) политическая воля, социальная справедливость и равный доступ к социальным услугам являются обязательными условиями искоренения нищеты, и в этой связи выражает удовлетворение по поводу того, что в настоящее время государства и международные организации как никогда ранее осознают безотлагательную необходимость достижения победы в борьбе с крайней нищетой;

g) государствам крайне важно содействовать участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществах, в которых они живут, и в осуществлении прав человека, а людям, живущим в нищете, и уязвимым группам должна быть предоставлена возможность содействовать разработке, осуществлению и оценке затрагивающей их политики, что позволило бы им стать подлинными партнерами в процессе развития;

h) особое внимание должно уделяться бедственному положению женщин, в частности пожилых и женщин, являющихся главами домашних хозяйств, и детей, которые зачастую оказываются в наибольшей степени затронутыми крайней нищетой;

2. *напоминает:*

a) о Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

b) что, как отмечалось в Йоханнесбургском плане выполнения решений, благое управление имеет существенно важное значение для устойчивого развития в рамках каждой страны и на международном уровне; на национальном уровне основу устойчивого развития составляют продуманная экологическая, социальная и экономическая политика, демократические институты, отвечающие потребностям людей,

правопорядок, меры по борьбе с коррупцией, обеспечение гендерного равенства и создание благоприятных условий для инвестиций;

с) что для обеспечения защиты прав всех людей, недискриминации в отношении беднейшего населения и полного осуществления всех прав человека и основных свобод необходимо добиваться более глубокого понимания тех лишений, которые выпадают на долю людей, живущих в нищете, включая женщин и детей, и изучать этот вопрос с учетом опыта и мнений самых беднейших слоев населения и тех, кто отдает свои силы работе с ними;

3. *признает* усилия развивающихся стран, в частности готовность и решимость руководителей африканских стран серьезно взяться за решение проблем нищеты, недостаточного развития, маргинализации, социального отчуждения, экономического неравенства, нестабильности и отсутствия безопасности в рамках осуществления таких инициатив, как Новое партнерство для развития Африки, и других новых механизмов, таких, как Всемирный фонд солидарности для искоренения нищеты, и призывает развитые страны, Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, а также международные финансовые учреждения предоставить через свои оперативные программы новые или дополнительные финансовые средства, в зависимости от конкретных случаев, в поддержку осуществления этих инициатив;

4. *приветствует* растущее число мероприятий, ежегодно организуемых 17 октября по случаю проведения Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты, и возможность, которая появляется благодаря этим мероприятиям у конкретных лиц и групп населения, живущих в условиях крайней нищеты, во всеуслышание заявить о своих проблемах;

5. *с удовлетворением отмечает:*

а) что вопрос о крайней нищете рассматривается в рамках комплексного подхода со стороны системы Организации Объединенных Наций;

б) что международные финансовые учреждения разработали новую политику для усиления гуманитарного и социального аспекта их деятельности, и призывает их продолжать работу в этом направлении;

с) инициативы, осуществленные во многих странах национальными органами системы образования, для информирования всех детей и молодых людей о существовании крайней нищеты и о настоятельной необходимости объединения усилий, с тем чтобы дать

всем людям, в особенности беднейшим слоям населения, возможность осуществлять свои права;

6. *принимает к сведению* доклад независимого эксперта (E/CN.4/2005/49);

7. *принимает к сведению* продолжающуюся работу Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, проводимую в соответствии с резолюцией 2001/31 Комиссии от 23 апреля 2001 года;

8. *призывает:*

a) Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять приоритетное внимание вопросу о взаимосвязи между крайней нищетой и правами человека и призывает его и далее проводить работу в этой области;

b) Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, независимого эксперта по вопросу о крайней нищете и Подкомиссию обеспечивать координацию и последовательность своей работы, в соответствии с предыдущими резолюциями Комиссии, и продолжать наиболее подходящим образом свои консультации с представителями беднейших слоев населения, гражданским обществом и заинтересованными государствами;

c) Организацию Объединенных Наций активизировать деятельность по искоренению нищеты в качестве приоритетного направления в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

9. *настоятельно призывает* государства и побуждает частный сектор и международные финансовые учреждения и учреждения в области развития, такие, как Всемирный банк и региональные банки развития, содействовать участию наиболее уязвимых лиц и групп лиц, в особенности жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в принятии на всех этапах экономических, культурных и социальных решений, особенно в деле разработки, осуществления и оценки стратегий сокращения масштабов нищеты, проектов в области развития и программ оказания помощи в развитии торговли и рынков;

10. *предлагает* договорным органам по наблюдению за осуществлением договоров по правам человека, особенно Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, Комитету по правам ребенка, Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитету по ликвидации расовой дискриминации, принимать во

внимание в ходе рассмотрения докладов государств-участников вопрос о крайней нищете и правах человека;

11. *предлагает* независимому эксперту уделять особое внимание конкретному опыту участия людей, живущих в условиях крайней нищеты, в процессах принятия политических решений и социальных процессах;

12. *также предлагает* независимому эксперту в рамках проводимой им работы по вопросам занятости и возможностям трудоустройства продолжать уделять внимание различным аспектам связи между правами человека и крайней нищетой;

13. *просит* независимого эксперта представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

14. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии по этому же пункту повестки дня.

50-е заседание
14 апреля 2005 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

2005/17. Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и подчеркивая, в частности, необходимость международного сотрудничества в деле развития и поощрения уважения прав человека и основных свобод для всех без каких бы то ни было различий,

вновь подтверждая свои резолюции 1999/59 от 28 апреля 1999 года, 2001/32 от 23 апреля 2001 года, 2002/28 от 22 апреля 2002 года, 2003/23 от 22 апреля 2003 года и 2004/24 от 16 апреля 2004 года, а также резолюции Генеральной Ассамблеи 55/102 от 4 декабря 2000 года, 56/165 от 19 декабря 2001 года, 57/205 от 18 декабря 2002 года, 58/193 от 22 декабря 2003 года, 58/225 от 22 декабря 2003 года и 59/184 от 20 декабря 2004 года,

подтверждая, что, хотя глобализация открывает широкие возможности, в настоящее время ее блага и издержки распределяются крайне неравномерно и что развивающиеся страны сталкиваются с особыми трудностями в решении этой проблемы,

подчеркивая, что глубокий раскол человеческого общества на богатых и бедных и растущий разрыв между развитыми и развивающимися странами представляют собой серьезную угрозу процветанию, безопасности и стабильности во всем мире,

вновь подтверждая Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

вновь подтверждая также выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций решимость обеспечить, чтобы глобализация стала позитивным фактором для народов мира,

сознавая, что глобализация не просто является экономическим процессом, но и включает социальные, политические, экологические, культурные и правовые аспекты, которые оказывают воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека,

сознавая также необходимость предпринять тщательную, независимую и всеобъемлющую оценку социального, экологического и культурного воздействия глобализации на общества,

признавая, что в процессе глобализации следует руководствоваться фундаментальными принципами, лежащими в основе всей совокупности прав человека, такими, как равенство, участие, подотчетность, недискриминация, как на национальном, так и на международном уровнях, уважение многообразия, терпимость, а также международное сотрудничество и солидарность,

подтверждая в этой связи, что многосторонние учреждения призваны играть уникальную роль в решении проблем и использовании возможностей, возникающих в процессе глобализации, и подтверждая также необходимость того, чтобы эти учреждения признавали, уважали и защищали все права человека,

памятуя о неудаче на пятой сессии Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, состоявшейся в Канкуне, Мексика, в сентябре 2003 года, и подчеркивая важное значение активизации усилий в деле обеспечения успешного и отвечающего интересам развития исхода переговоров четвертой сессии Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, состоявшейся в Дохе в ноябре

2001 года, как это предусмотрено в рамочной платформе, согласованной в решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года ("Июльский пакет"), и накануне предстоящей шестой сессии Конференции на уровне министров, которая состоится в Гонконге, специальном административном районе Китая,

ссылаясь на Монтеррейский консенсус (A/CONF/198/11, глава I), принятый Международной конференцией по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее, Мексика, в марте 2002 года, и Йоханнесбургскую декларацию об устойчивом развитии (A/CONF.199/20 и Согг.1, глава I, резолюция 1, приложение), принятую на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в сентябре 2002 года, и принимая к сведению Декларацию принципов и План действий, принятые на первом этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, состоявшейся в Женеве в декабре 2003 года,

с удовлетворением принимая к сведению Сан-Паульский консенсус, принятый Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее одиннадцатой сессии, и признавая ее вклад с точки зрения трех стержневых составляющих мандата Конференции - создания консенсуса, исследовательской работы и технической помощи - в дело решения проблем роста и развития, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в контексте глобализации,

также принимая к сведению доклад "Справедливая глобализация - создание возможностей для всех" Международной комиссии по социальным аспектам глобализации Международной организации труда в качестве вклада в международный диалог в направлении к действительно всех включающей и справедливой глобализации,

принимая во внимание позитивные результаты семинара высокого уровня по праву на развитие по теме "Глобальное партнерство в целях развития", организованного Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека 9 и 10 февраля 2004 года в рамках рабочей группы открытого состава, созданной для анализа и оценки прогресса в деле поощрения и осуществления права на развитие,

приветствуя учреждение целевой группы высокого уровня в рамках Межправительственной рабочей группы по праву на развитие в целях оказания содействия Рабочей группе в выполнении ее мандата, изложенного в пункте 10 а) резолюции 1998/72 Комиссии от 22 апреля 1998 года,

приветствуя также участие в работе целевой группы на ее первом совещании представителей Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда

Организации Объединенных Наций, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирного банка, Международного валютного фонда и Всемирной торговой организации,

подчеркивая постановку особого акцента на глобализацию в будущей работе Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, предусмотренную в докладе Председателя пятьдесят четвертой сессии Подкомиссии (E/CN.4/2003/94), и обращаясь к Подкомиссии с просьбой и далее активизировать работу в этой области,

будучи глубоко обеспокоена недостаточностью мер по сокращению увеличивающегося разрыва между развитыми и развивающимися странами, который отрицательно воздействует на осуществление в полном объеме прав человека, особенно в развивающихся странах,

подчеркивая общую ответственность в деле оказания помощи странам и народам, исключенным из процесса глобализации или оказавшимся в результате этого процесса в невыгодном положении,

1. *признает*, что, хотя глобализация в силу своего воздействия, в частности на роль государства, может затрагивать права человека, поощрение и защита всех прав человека являются в первую очередь обязанностью государства;
2. *вновь подтверждает*, что, помимо собственной ответственности государств перед своими индивидуальными обществами, они несут коллективную ответственность за обеспечение соблюдения принципов человеческого достоинства, равенства и справедливости на глобальном уровне, что является одним из важнейших элементов в деле создания и формирования этических основ для процесса глобализации;
3. *вновь подтверждает также* обязательство создавать как на национальном, так и на международном уровнях условия, благоприятствующие развитию и ликвидации нищеты, посредством, среди прочего, обеспечения надлежащего управления в каждой стране и на международном уровне, транспарентности и подотчетности в финансовой, денежно-кредитной и торговой системах, в том числе в частном секторе и на уровне транснациональных корпораций, и приверженности открытой, справедливой, упорядоченной, предсказуемой и недискриминационной многосторонней торговой и финансовой системе, с тем чтобы добиться большей взаимодополняемости основных принципов международного торгового права и международного права в области прав человека;

4. *вновь подтверждает далее*, что право на развитие является неотъемлемым правом человека, в силу которого каждый человек и все народы имеют право участвовать в экономическом, социальном, культурном и политическом развитии, позволяющем обеспечивать реализацию в полном объеме всех прав человека и основных свобод, вносить в него свой вклад и пользоваться его благами;

5. *признает*, что осуществление положений Декларации тысячелетия и достижение целей международного развития, намеченных на конференциях Организации Объединенных Наций и всемирных конференциях, и целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, будет способствовать постепенной реализации права на развитие;

6. *с удовлетворением принимает к сведению* тот факт, что целевая группа высокого уровня, учрежденная в рамках Межправительственной рабочей группы по праву на развитие, на своем следующем совещании рассмотрит цель 8 Декларации тысячелетия, о глобальном партнерстве в интересах развития, и предложит критерии ее периодической оценки для повышения эффективности глобального партнерства в интересах реализации права на развитие;

7. *настоятельно призывает* международное сообщество в ходе пленарного заседания высокого уровня сразу после открытия шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи проанализировать причины медленного прогресса в деле осуществления целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах принятия всех необходимых и надлежащих мер, включая расширение официальной помощи в целях развития, поиск прочного решения проблемы внешнего долга, доступ к рынкам, укрепление потенциала и распространение знаний и технологий, с тем чтобы добиться успешной интеграции развивающихся стран в глобальную экономику;

8. *подчеркивает*, что согласованность между национальными и международными усилиями и между международными валютной, финансовой и торговой системами имеет основополагающее значение для рационального экономического управления на глобальном уровне;

9. *подчеркивает*, что развитие должно находиться в центре международной экономической повестки дня и что согласованность между национальными стратегиями в области развития, с одной стороны, и международными обязанностями и обязательствами - с другой, будет способствовать формированию экономической конъюнктуры, благоприятной для развития.

10. *подчеркивает* необходимость расширения и укрепления участия развивающихся стран в международной деятельности по принятию экономических решений и установлению норм с целью обеспечения справедливого распределения выигрыша в росте и развитии в глобализирующейся мировой экономике;

11. *признает*, что только посредством широких и устойчивых усилий, включая политику и меры на глобальном уровне по формированию общего будущего, основанного на нашей общей принадлежности к роду человеческому во всем его многообразии, глобализация может стать действительно всех включающей и справедливой и иметь человеческое лицо, способствуя полному осуществлению всех прав человека;

12. *с удовлетворением принимает к сведению* аналитическое исследование, подготовленное Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека по вопросу об основополагающем принципе участия в контексте глобализации (E/CN.4/2005/41), которое было подготовлено в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 8 резолюции 2004/24 Комиссии, и в этой связи просит Верховного комиссара довести этот доклад до сведения Всемирной торговой организации и других соответствующих международных организаций в целях обеспечения практической реализации содержащихся в нем выводов и рекомендаций;

13. *просит* Верховного комиссара призвать органы и организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие многосторонние органы и международные организации, включая Всемирную торговую организацию, рассмотреть в рамках своих мандатов доклад Международной комиссии по социальным аспектам глобализации;

14. *подчеркивает*, что при отсутствии платформы, базирующейся на таких лежащих в основе всей совокупности прав человека фундаментальных принципах, как равенство, участие, подотчетность, недискриминация, уважение многообразия, терпимость, а также международное сотрудничество и солидарность, процесс глобализации будет и впредь оставаться асимметричным;

15. *вновь подчеркивает* необходимость того, чтобы договорные органы, специальные докладчики/представители, независимые эксперты и рабочие группы Комиссии в рамках своих мандатов и по мере целесообразности учитывали содержание настоящей резолюции и доклад Верховного комиссара, озаглавленный "Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека" (E/CN.4/2002/54);

16. *постановляет* вновь рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии.

50-е заседание
14 апреля 2005 года

[Принята заносимым в отчет о заседании
голосованием 38 голосами против 15. См. главу X.]

2005/18. Право на питание

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, в которой предусматривается, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, который необходим для поддержания его здоровья и благосостояния, включая питание,

ссылаясь также на положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, в которых признается основополагающее право каждого человека на свободу от голода,

ссылаясь далее на Всеобщую декларацию о ликвидации голода и недоедания, а также на Декларацию тысячелетия, принятую Генеральной Ассамблеей,

учитывая Римскую декларацию о всемирной продовольственной безопасности и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, состоявшейся в Риме 13-17 ноября 1996 года, и учитывая также Декларацию Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя - Международный альянс по борьбе с голодом, состоявшейся в Риме 10-13 июня 2002 года,

приветствуя конкретные рекомендации, содержащиеся в Добровольных руководящих принципах в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, принятых Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций,

подтверждая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюцию 2004/19 от 16 апреля 2004 года,

признавая, что проблема голода и отсутствия продовольственной безопасности имеет глобальные масштабы и что, по-видимому, они будут сохраняться и даже резко обостряться в некоторых регионах, если не будут приняты срочные, решительные и согласованные меры с учетом прогнозируемого роста населения мира и значительной нагрузки на природные ресурсы,

подтверждая, что мирные, стабильные и благоприятные политические, социальные и экономические условия как на национальном, так и на международном уровнях, являются основной предпосылкой, которая позволит государствам уделять надлежащее первоочередное внимание продовольственной безопасности и искоренению нищеты,

напоминая, как это было сделано в Римской декларации, а также в Декларации Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя, что продовольствие не должно использоваться в качестве инструмента политического или экономического давления, и подтверждая в этой связи важность международного сотрудничества и солидарности, а также необходимость воздерживаться от односторонних мер, не согласующихся с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций и ставящих под угрозу продовольственную безопасность,

будучи убеждена в том, что каждое государство должно принять стратегию, соответствующую его ресурсам и возможностям, для достижения своих индивидуальных целей в деле осуществления рекомендаций, содержащихся в Римской декларации и Плане действий Всемирной встречи на высшем уровне, и в то же время сотрудничать на региональном и международном уровнях в целях коллективного решения глобальных проблем продовольственной безопасности в мире, где институты, общества и экономические системы приобретают все более взаимосвязанный характер и где скоординированные усилия и общая ответственность имеют определяющее значение,

подчеркивая важное значение обращения вспять продолжающегося сокращения официальной помощи в целях развития, направляемой в сельское хозяйство и на нужды развития сельских районов, как в реальном выражении, так и в виде доли от общего объема официальной помощи в целях развития,

выражая свою глубокую озабоченность по поводу числа и масштабов стихийных бедствий, заболеваний и сельскохозяйственных вредителей и их усиливающегося воздействия за последние годы, приведших к массовой гибели людей и уничтожению средств к существованию и поставивших под угрозу сельскохозяйственное производство и продовольственную безопасность, особенно в развивающихся странах,

приветствуя проявления солидарности и гуманности со стороны международного сообщества в адрес жертв и правительств государств, которые понесли огромные людские потери и которым был нанесен огромный социально-экономический и экологический ущерб в результате беспрецедентного катастрофического цунами, обрушившегося на регионы Индийского океана и Юго-Восточной Азии 26 декабря 2004 года,

1. *подтверждает*, что голод является вопиющим оскорблением и нарушением человеческого достоинства и, следовательно, требует принятия неотложных мер на национальном, региональном и международном уровнях в целях его ликвидации;
2. *подтверждает также* право каждого человека на доступ к безопасному и полноценному питанию в соответствии с правом на достаточное питание и основополагающим правом каждого на свободу от голода, с тем чтобы иметь возможность в полной мере развивать и поддерживать свои физические и умственные способности;
3. *считает* недопустимым, что в мире насчитывается приблизительно 852 млн. человек, страдающих от недоедания, что каждые пять секунд где-то в мире прямо или косвенно от голода или заболеваний, вызванных голодом, умирает ребенок в возрасте до пяти лет и каждые четыре минуты в результате нехватки витамина А кто-то лишается зрения, в то время как, по данным Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, в мире может производиться достаточно продовольствия для обеспечения 2 100 килокалорий в день для 12 млрд. человек, что вдвое превышает нынешнюю численность населения мира;
4. *выражает озабоченность* по поводу того, что женщины несоизмеримо больше страдают от голода, отсутствия продовольственной безопасности и нищеты, отчасти в результате гендерного неравенства, что во многих странах девочки вдвое чаще по сравнению с мальчиками умирают от недоедания и поддающихся профилактике детских заболеваний и что, согласно оценкам, число женщин, страдающих от недоедания, почти вдвое превышает число мужчин, и в этой связи призывает Специального докладчика продолжать учитывать гендерную перспективу в процессе осуществления своего мандата;
5. *подчеркивает* необходимость предпринять усилия для мобилизации и оптимизации распределения и использования технических и финансовых ресурсов из всех источников, включая облегчение бремени внешней задолженности развивающихся стран, в целях подкрепления национальных действий по проведению в жизнь политики обеспечения устойчивой продовольственной безопасности;
6. *признает*, что данные на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия в 1996 году обещания сократить вдвое количество недоедающих не

выполняются и что, напротив, в этом году число голодающих во всем мире вновь возросло, и вновь предлагает всем международным финансовым учреждениям и международным учреждениям по оказанию помощи в целях развития, а также соответствующим учреждениям и фондам Организации Объединенных Наций уделять приоритетное внимание и предоставлять необходимые средства для достижения цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, страдающего от голода, а также реализации права на питание;

7. *призывает* все государства принимать меры в целях постепенного продвижения к полной реализации права на питание, в том числе меры для содействия созданию условий, позволяющих каждому человеку быть свободным от голода и как можно скорее в полной мере осуществить свое право на питание, а также разрабатывать и принимать национальные планы по борьбе с голодом;

8. *просит* все государства, частные структуры, а также международные организации в рамках их соответствующих мандатов в полной мере учитывать необходимость содействовать эффективной реализации права на питание для всех, в том числе на текущих переговорах в различных областях;

9. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о праве на питание (E/CN.4/2005/47 и Add.1 и 2) и также принимает к сведению его ценную работу по поощрению права на питание во всех частях мира;

10. *призывает* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему содействие в выполнении его задачи, предоставлять всю необходимую информацию, запрашиваемую Специальным докладчиком, и серьезно рассматривать вопрос об удовлетворении просьб Специального докладчика о посещении их стран, с тем чтобы предоставить ему возможность еще более эффективно осуществлять свой мандат;

11. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять все необходимые людские и финансовые ресурсы для эффективного осуществления мандата Специального докладчика;

12. *с удовлетворением отмечает* работу, уже проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в деле поощрения права на достаточное питание, в частности его Замечание общего порядка № 12 (1999 год) о праве на достаточное питание (статья 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах), в котором Комитет отмечает, в частности, что право на достаточное питание неразрывно связано с достоинством, присущим человеческой личности, и является насущно необходимым для осуществления других прав человека,

закрепленных в Международном билле о правах человека, а также неотделимо от социальной справедливости, требующей принятия как на национальном, так и на международном уровнях надлежащих мер в рамках экономической, экологической и социальной политики, нацеленных на искоренение нищеты и осуществление всех прав человека для всех людей;

13. *ссылается* на Замечание общего порядка № 15 (2002 год) о праве на воду (статьи 11 и 12 Пакта), принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, в котором Комитет отмечает, в частности, важность обеспечения стабильного доступа к водным ресурсам в целях удовлетворения потребностей людей в питьевой воде и в сельскохозяйственных целях для обеспечения права на достаточное питание;

14. *приветствует* встречу руководителей стран мира, которая была посвящена борьбе с голодом и нищетой и созвана президентами Бразилии, Франции и Чили и председателем правительства Испании при поддержке Генерального секретаря, и принятую на ней Нью-Йоркскую декларацию действий против голода и нищеты, которую до настоящего времени поддержали свыше ста стран, и рекомендует продолжать усилия, нацеленные на выявление дополнительных источников финансирования борьбы с голодом и нищетой;

15. *приветствует также* принятие Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций Добровольных руководящих принципов в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, которые представляют собой важный шаг в деле поощрения, защиты и осуществления прав человека для всех;

16. *просит* Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и доклад об осуществлении настоящей резолюции – Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

17. *призывает* правительства, соответствующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, договорные органы, структуры гражданского общества, включая неправительственные организации, а также частный сектор в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в деле осуществления им своего мандата, в частности путем представления замечаний и предложений относительно путей и средств осуществления права на питание;

18. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

50-е заседание
14 апреля 2005 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием
52 голосами против 1. См. главу X.]

**2005/19. Последствия политики экономических реформ и внешней
задолженности для полного осуществления всех прав человека**

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, в частности на резолюцию 2004/18 от 16 апреля 2004 года,

напоминая о том, что цель Всеобщей декларации прав человека заключается во всестороннем поощрении и защите прав человека и основных свобод, что каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, закрепленные во Всеобщей декларации, могут быть полностью осуществлены, и что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций все государства заявили о своей решимости полностью уважать и поддерживать Всеобщую декларацию прав человека,

подчеркивая, что одна из целей Организации Объединенных Наций заключается в осуществлении международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера,

подчеркивая, что Всемирная конференция по правам человека решила призвать международное сообщество приложить все усилия к тому, чтобы помочь облегчить бремя внешней задолженности развивающихся стран с целью дополнить усилия правительств таких стран, направленные на обеспечение полного осуществления экономических, социальных и культурных прав их народов,

подчеркивая выраженную в Декларации тысячелетия решимость всеобъемлющим образом и эффективно урегулировать проблемы задолженности развивающихся стран с низким и средним уровнем дохода на основе принятия различных национальных и

международных мер, направленных на то, чтобы вывести их задолженность на приемлемый уровень в долгосрочной перспективе,

отмечая, что общая сумма задолженности развивающихся стран увеличилась с 1 421 млрд. долл. США в 1990 году до 2 384 млрд. долл. США в 2002 году,

отмечая также, что в 2002 году, т.е. уже шестой год подряд, имеет место чистый отток финансовых средств из развивающихся стран,

признавая, что растущее признание получает тот факт, что увеличивающееся бремя задолженности развивающихся стран, имеющих наибольшую задолженность, в частности наименее развитых стран, становится неприемлемым и представляет собой одно из основных препятствий для достижения прогресса в деле обеспечения устойчивого развития, ориентированного на благополучие человека, и в деятельности по искоренению нищеты и что во многих развивающихся странах, а также в странах с переходной экономикой чрезмерные расходы, связанные с обслуживанием долга, сильно ограничивают их возможности в плане поощрения социального развития и предоставления основных услуг в целях осуществления экономических, социальных и культурных прав,

выражая свою обеспокоенность тем, что, несмотря на неоднократный пересмотр сроков погашения долга, развивающиеся страны по-прежнему ежегодно выплачивают больше, чем получают сами в виде официальной помощи на цели развития,

подтверждая, что бремя задолженности еще более усугубляет многочисленные проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, способствует крайней нищете, является препятствием для устойчивого человеческого развития и поэтому представляет собой серьезное препятствие для осуществления всех прав человека,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад независимого эксперта по вопросу о последствиях политики структурной перестройки и внешней задолженности для полного осуществления прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав (E/CN.4/2005/42), и подчеркивает, что программы структурной перестройки и реформ серьезно сказываются на способности развивающихся стран выполнить Декларацию о праве на развитие и разрабатывать национальную политику развития, направленную на укрепление экономических, социальных и культурных прав их граждан;

2. *приветствует* предложения независимого эксперта относительно элементов общих принципов и действий на национальном и международном уровнях в подготовке проекта общих руководящих принципов, которыми надлежит руководствоваться государствам и частным, государственным, национальным и международным финансовым учреждениям при принятии решений и осуществлении программ погашения задолженности и структурных реформ, включая программы оказания помощи в деле облегчения бремени внешней задолженности, и призывает независимого эксперта и впредь принимать во внимание в этой связи соответствующие прошлые и новые инициативы Генеральной Ассамблеи, Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Комиссии по правам человека;

3. *напоминает* о том, что каждое государство несет основную ответственность за содействие экономическому, социальному и культурному развитию своего народа и поэтому имеет право выбирать цели и средства развития и несет ответственность за это и не должно следовать конкретным внешним указаниям в отношении экономической политики;

4. *признает*, что программы структурной перестройки и реформ ограничивают государственные расходы, вводя фиксированные ограничения в отношении объема расходов, и что в рамках таких программ уделяется недостаточное внимание оказанию социальных услуг, а также тот факт, что лишь немногим странам удастся достичь устойчивого повышения темпов роста с помощью этих программ;

5. *выражает свою обеспокоенность* тем, что возможности развивающихся стран в плане проведения макроэкономической политики ограничиваются требованиями в отношении перестройки и что многие страны, в особенности африканские страны, расположенные к югу от Сахары, по-прежнему имеют очень высокий уровень внешней задолженности по сравнению с размером их валового национального продукта;

6. *выражает свою обеспокоенность также* по поводу того, что уровень выплаты и сокращения общей суммы задолженности в рамках расширенной Инициативы в интересах бедных стран с высокой задолженностью по-прежнему является низким и что эта Инициатива не призвана обеспечить всестороннее решение проблемы задолженности в долгосрочной перспективе;

7. *вновь заявляет о своей убежденности* в том, что, для того чтобы бедные страны с высокой задолженностью смогли достичь целей обеспечения приемлемости долгового бремени, долгосрочного роста и сокращения масштабов нищеты, одного лишь сокращения бремени задолженности по линии указанной Инициативы будет недостаточно

и что для обеспечения устойчивости и окончательного решения проблемы чрезмерной задолженности потребуются дополнительная передача ресурсов в форме субсидий и льготных ссуд, а также устранение торговых ограничений и установление лучших цен на их экспортные товары;

8. *выражает сожаление* по поводу отсутствия механизмов для нахождения приемлемых решений проблемы невыносимого бремени задолженности стран со средними и низкими доходами, имеющих высокую задолженность, и, что до настоящего времени был достигнут незначительный прогресс в изменении несправедливого характера нынешней системы решения проблемы задолженности, в рамках которой интересы кредиторов по-прежнему ставятся выше интересов имеющих задолженность стран и проживающих в них бедных слоев населения, и поэтому призывает к активизации усилий с целью разработки эффективных и справедливых механизмов списания или существенного сокращения бремени внешней задолженности всех развивающихся стран, в особенности тех из них, которые недавно пострадали от таких разрушительных стихийных бедствий, как цунами и ураганы, а также вооруженных конфликтов;

9. *признает*, что в наименее развитых странах и в ряде стран с низким и средним уровнем дохода неприемлемые уровни внешней задолженности по-прежнему создают серьезные препятствия для экономического и социального развития и повышают риск того, что сформулированные в Декларации тысячелетия цели в области развития и сокращения нищеты не будут достигнуты;

10. *признает*, что облегчение бремени задолженности может играть ключевую роль в высвобождении ресурсов, которые должны направляться на осуществление тех видов деятельности, которые согласуются с достижением целей устойчивого роста и развития, включая сокращение масштабов нищеты и достижение целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и что поэтому меры по облегчению долгового бремени следует в надлежащих случаях осуществлять энергично и оперативно, при этом обеспечивая, чтобы они не подменяли собой альтернативных источников финансирования и сопровождалось увеличением объема официальной помощи в целях развития;

11. *напоминает вновь* о прозвучавшем в Декларации тысячелетия призыве к промышленно развитым странам без дальнейших промедлений приступить к осуществлению расширенной программы по облегчению долгового бремени бедных стран с высокой задолженностью и согласиться на списание всей официальной двусторонней задолженности этих стран в обмен на принятие ими твердых обязательств по сокращению масштабов нищеты;

12. *настоятельно призывает* международное сообщество, в том числе систему Организации Объединенных Наций и бреттон-вудские учреждения, а также частный сектор предпринять соответствующие меры и действия в целях выполнения обещаний, обязательств, договоренностей и решений, сделанных и принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Саммит тысячелетия, Всемирную конференцию по правам человека, Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, Всемирную встречу по устойчивому развитию и Международную конференцию по финансированию развития, в частности те из них, которые касаются проблемы внешней задолженности развивающихся стран, в особенности стран с высокой задолженностью, наименее развитых стран и стран с переходной экономикой;

13. *напоминает* об обязательстве искать эффективные, справедливые, ориентированные на развитие и долговременные решения проблемы внешнего долга развивающихся стран и обслуживания этого долга, которое закреплено в Политической декларации, содержащейся в приложении к резолюции S-24/2, принятой 1 июля 2000 года Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии;

14. *подчеркивает* необходимость того, чтобы программы экономических реформ, обусловленные внешней задолженностью, исходили от самих соответствующих стран и чтобы в ходе проведения любых переговоров и при заключении соглашений о помощи в погашении задолженности и соглашений о новых займах такие соглашения разрабатывались в условиях доступности соответствующей информации общественности, а также транспарентности, с разработкой при этом законодательной базы, институциональных соглашений и консультационных механизмов для обеспечения эффективного участия всех слоев общества, включая избранные народом законодательные органы и правозащитные институты, и особенно тех из них, которые оказываются в наиболее уязвимом или в наиболее неблагоприятном положении перед лицом структурной перестройки, в разработке, осуществлении и оценке стратегий, политики и программ, а также в последующих мероприятиях и систематическом наблюдении за их осуществлением на национальном уровне, и чтобы вопросы макроэкономической и финансовой политики увязывались на равных началах и принципах последовательности с осуществлением более широких социальных целей развития при учете национальных условий, а также приоритетов и потребностей стран-должников, с тем чтобы при распределении ресурсов обеспечивалось сбалансированное развитие, способствующее всеобщему осуществлению прав человека;

15. *подчеркивает также*, что программы экономических реформ, обусловленные внешней задолженностью, должны в максимальной степени использовать имеющееся в распоряжении развивающихся стран пространство для политического маневра при осуществлении ими своих национальных целей в области развития, учитывая при этом мнения соответствующих заинтересованных сторон, с тем чтобы обеспечивалось сбалансированное развитие, способствующее всеобщему осуществлению всех прав человека;

16. *подчеркивает далее*, что экономические программы, разработанные с целью сокращения и списания внешней задолженности, не должны воспроизводить использовавшиеся в прошлом стратегии структурной перестройки, которые оказались неэффективными, такие, как догматичные призывы к приватизации и сокращению объема государственных услуг;

17. *призывает* государства, Международный валютный фонд и Всемирный банк продолжать тесно сотрудничать в целях обеспечения того, чтобы дополнительные ресурсы, предоставляемые по линии Инициативы в интересах бедных стран с высокой задолженностью, Глобального фонда по борьбе со СПИДом, туберкулезом и малярией и других новых инициатив, осваивались в странах-получателях без ущерба для других осуществляемых программ;

18. *вновь подтверждает*, что осуществление основных прав населения стран-должников на питание, жилище, одежду, занятость, образование, охрану здоровья и здоровую окружающую среду не может ставиться на второй план по сравнению с осуществлением политики структурной перестройки, программ содействия экономическому росту и экономических реформ, обусловленных задолженностью;

19. *просит* независимого эксперта при рассмотрении последствий структурной перестройки и внешней задолженности продолжить изучение в своем представляемом Комиссии ежегодном аналитическом докладе их связей с торговлей и другими проблемами, включая ВИЧ/СПИД, а также внести соответствующий вклад в процесс выполнения решений Международной конференции по финансированию развития, с тем чтобы привлечь ее внимание к проблеме последствий структурной перестройки и внешней задолженности для осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав;

20. *напоминает о своей просьбе* к независимому эксперту о том, чтобы он при осуществлении своего мандата представил Комиссии на ее шестьдесят второй сессии окончательный проект общих руководящих принципов, которым следовали бы

государства, а также частные и государственные, национальные и международные финансовые учреждения в процессе принятия решений и осуществления программ в области погашения задолженности и структурной реформы, включая программы, предусматривающие облегчение бремени внешней задолженности, для обеспечения того, чтобы выполнение обязательств, вытекающих из внешней задолженности, не подрывало выполнение обязательств, касающихся осуществления основополагающих экономических, социальных и культурных прав, провозглашенных в международных договорах о правах человека;

21. *просит* независимого эксперта получить от государств, международных организаций, учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, региональных экономических комиссий, международных и региональных финансовых учреждений и неправительственных организаций мнения и предложения относительно проекта общих руководящих принципов и представить его предложение о возможных элементах для рассмотрения и настоятельно призывает их ответить на его просьбы;

22. *постановляет* провести консультацию экспертов продолжительностью в три рабочих дня с участием экспертов Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и других соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, региональных экономических комиссий, международных финансовых учреждений, специальных докладчиков, занимающихся вопросами экономических, социальных и культурных прав, государств, являющихся кредиторами и должниками, и неправительственных организаций, с тем чтобы содействовать работе независимого эксперта по подготовке окончательного проекта общих руководящих принципов;

23. *постановляет также* заменить в названии мандата данной текущей специальной процедуры фразу "последствия политики структурной перестройки" на "последствия политики экономических реформ";

24. *призывает* независимого эксперта продолжать сотрудничать, в соответствии с его мандатом, с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, специальными докладчиками, независимыми экспертами и членами экспертных рабочих групп Комиссии и Подкомиссии, занимающимися экономическими, социальными и культурными правами и правом на развитие, в проводимой им работе по подготовке проекта общих руководящих принципов;

25. *просит* независимого эксперта представить Генеральной Ассамблее доклад по вопросу о последствиях политики структурных реформ и внешней задолженности для полного осуществления прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав;

26. *просит также* независимого эксперта провести обмен мнениями с экспертом Подкомиссии, которому поручена подготовка рабочего документа по вопросу о воздействии задолженности на осуществление прав человека;

27. *просит* Генерального секретаря оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь, в частности обеспечивать его персоналом и ресурсами, требующимися для выполнения его функций, а также содействовать его плодотворному участию в процессе осуществления решений Международной конференции по финансированию развития, включая многосторонние консультации, которые должны быть организованы в 2005 году, по вопросам, относящимся к его мандату;

28. *настоятельно призывает* правительства, международные организации, международные финансовые учреждения, неправительственные организации и частный сектор в полном объеме сотрудничать с независимым экспертом в осуществлении его мандата;

29. *настоятельно призывает* государства, международные финансовые учреждения и частный сектор принять срочные меры для облегчения проблемы задолженности тех развивающихся стран, которые особенно затронуты проблемой ВИЧ/СПИДа, для высвобождения большего объема финансовых ресурсов и их использования на нужды охраны здоровья, исследований и лечения населения затронутых стран;

30. *вновь заявляет*, что для долгосрочного решения проблемы задолженности и рассмотрения вопроса о любом новом механизме решения проблемы задолженности необходимо поддерживать широкий политический диалог между странами-кредиторами и странами-должниками и многосторонними финансовыми учреждениями в рамках системы Организации Объединенных Наций на основе принципа общих интересов и общей ответственности;

31. *вновь просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять большее внимание проблеме бремени задолженности

развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, и в особенности социальным последствиям мер, обусловленных внешней задолженностью;

32. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

50-е заседание
14 апреля 2005 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием
33 голосами против 14 при 6 воздержавшихся. См. главу X.]

**2005/20. Содействие осуществлению культурных прав каждого человека
и уважению самобытности других культур**

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на Устав Организации Объединенных Наций, Всеобщую декларацию прав человека и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, а также на другие соответствующие договоры по правам человека,

ссылаясь также на свою резолюцию 2004/20 от 16 апреля 2004 года,

отмечая, что многочисленные декларации, принятые в рамках системы Организации Объединенных Наций, содействуют уважению культурного разнообразия, а также международному культурному сотрудничеству, в частности Декларация принципов международного культурного сотрудничества и Всеобщая декларация о культурном разнообразии, принятые Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры соответственно в 1966 и 2001 годах,

подчеркивая обязанность всех государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций развивать и поощрять уважение к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

подчеркивая важное значение поощрения культурных прав каждого человека и уважения самобытности других культур,

будучи убеждена в том, что международное сотрудничество в деле стимулирования и поощрения уважения к правам человека и основным свободам для всех должно быть

основано на глубоком понимании разнообразия проблем, существующих в различных обществах, на полном уважении их экономических, социальных и культурных реалий и на полном осознании и признании универсальности всех прав человека и принципов свободы, справедливости, равенства и недискриминации,

вновь подтверждая взаимозависимый и взаимоусиливающий характер демократии, развития и уважения прав человека и основных свобод,

вновь подтверждая также, что культурное разнообразие, которое является бесценным достоянием и способствует прогрессу и благополучию всего человечества, надлежит беречь, использовать, действительно признавать и воспринимать как непреходящую ценность, обогащающую наши общества,

ссылаясь на Конвенцию о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, принятую 14 ноября 1970 года Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и Конвенцию о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях, принятую 24 июня 1995 года Международным институтом унификации частного права,

сознавая важность, которую представляет для стран происхождения возвращение культурных ценностей, имеющих для них основополагающее духовное и культурное значение, с тем чтобы они могли составить коллекции, отражающие их культурное наследие,

выражая озабоченность по поводу незаконной торговли культурными ценностями и наносимого ею ущерба культурному наследию народов,

выражая решимость предотвратить и смягчить негативные последствия культурной гомогенизации в контексте глобализации путем расширения обмена между культурами на основе поощрения и защиты культурного разнообразия,

1. *вновь подтверждает*, что культурные права являются неотъемлемой частью прав человека, которые универсальны, неделимы и взаимозависимы;

2. *вновь заявляет*, что каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами;

3. *вновь заявляет также*, что каждый человек имеет право на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных или художественных трудов, автором которых он является;

4. *подтверждает*, что каждая культура обладает достоинством и ценностью, которые следует уважать и сохранять, и что развитие собственной культуры является правом и долгом каждого народа;

5. *признает*, что государства несут главную ответственность за содействие полному осуществлению культурных прав каждым человеком и за укрепление уважения самобытности других культур;

6. *подчеркивает*, что культурное сотрудничество должно содействовать установлению между народами прочных и постоянных связей, которые должны как можно меньше страдать от напряженности, могущей возникать в международных отношениях;

7. *признает*, что поощрение и обеспечение полного осуществления культурных прав каждым человеком и уважение самобытности других культур являются жизненно важными элементами защиты культурного разнообразия в условиях продолжающегося процесса глобализации;

8. *вновь подтверждает*, что все народы имеют право на самоопределение, в силу чего они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие;

9. *подчеркивает* важное значение культурного сотрудничества для всех народов и всех стран, которые должны делиться друг с другом своими знаниями и опытом, и что в процессе международного сотрудничества следует способствовать обогащению всех культур посредством их благотворного воздействия и в то же время уважать отличительный характер каждой из них;

10. *подчеркивает*, что в процессе культурного сотрудничества следует уделять особое внимание нравственному и интеллектуальному воспитанию молодежи в духе дружбы, международного взаимопонимания и мира и при этом следует помогать государствам осознать необходимость поощрения талантов и содействия профессиональной подготовке новых поколений в самых различных областях;

11. *признает*, что поощрение и защита культурного разнообразия означают приверженность правам человека и основным свободам, гарантируемым международным правом, и способствуют осуществлению и соблюдению культурных прав каждым человеком;
12. *признает также*, что широкое распространение идей и знаний, основанное на свободном обмене и обсуждении, необходимо для творческой деятельности, поиска истины и развития каждой человеческой личности и самобытности всех народов;
13. *признает далее*, что поощрение культурных прав каждого человека, уважения неповторимой культурной самобытности народов и защиты культурного разнообразия человечества способствует осуществлению и соблюдению всех прав человека всеми;
14. *подчеркивает*, что в условиях существующей несбалансированности потоков и обмена культурными товарами и услугами на глобальном уровне необходимо укреплять международное сотрудничество и солидарность, направленные на то, чтобы все страны, особенно развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, могли создавать индустрию культуры, которая была бы жизнеспособной и конкурентоспособной на национальном и международном уровне;
15. *подчеркивает*, что рыночные силы сами по себе не могут гарантировать сохранение и развитие культурного разнообразия, которое является ключом к устойчивому развитию человеческого потенциала, и с учетом этого признает, что необходимо вновь подтвердить преимущество проведения государственной политики совместно с частным сектором и гражданским обществом;
16. *призывает* государства и межправительственные и неправительственные организации предпринимать соответствующие меры и действия в целях выполнения настоящей резолюции;
17. *выражает свою признательность* государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые откликнулись на призыв принять участие в консультациях, проведенных в соответствии с ее резолюциями 2002/26 от 22 апреля 2002 года, 2003/26 от 22 апреля 2003 года и 2004/20 от 16 апреля 2004 года;
18. *подчеркивает*, что эти консультации высветили необходимость для Комиссии повысить осознание и понимание культурных прав и вопроса о культурном разнообразии и подтвердить поддержку концепции, согласно которой создание тематической процедуры могло бы содействовать достижению этой цели;

19. *подчеркивает*, что цель предложения об учреждении тематической процедуры для поощрения осуществления культурных прав каждым человеком и уважения самобытности других культур заключается не в создании нового механизма мониторинга, а в назначении независимого эксперта, который мог бы выработать факультативные руководящие принципы, конкретные предложения и рекомендации по выполнению настоящей резолюции с учетом работы, уже проделанной в этой области другими органами, учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций;

20. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека проконсультироваться с государствами, межправительственными и неправительственными организациями по вопросу о характеристиках и сфере действия мандата независимого эксперта по вопросу о поощрении осуществления культурных прав каждого человека и уважения самобытности различных культур, основной задачей которого было бы всеобъемлющее выполнение настоящей резолюции, и представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад об итогах этих консультаций;

21. *подчеркивает* необходимость избегать дублирования с деятельностью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и других органов и организаций системы Организации Объединенных Наций при учреждении мандата независимого эксперта и помнить о важности поощрения синергизма между всеми сторонами, занимающимися культурными правами и вопросом культурного разнообразия;

22. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

50-е заседание
14 апреля 2005 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием
39 голосами против 1 при 13 воздержавшихся.
См. главу X.]

2005/21. Право на образование

Комиссия по правам человека,

напоминая свои предыдущие резолюции о праве на образование, и в частности резолюцию 2004/25 от 16 апреля 2004 года,

напоминая также, что каждый человек имеет право на образование, которое закреплено, в частности, во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка,

напоминая далее о Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, принятой 14 декабря 1960 года Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и запрещающей любую дискриминацию, которая имеет целью или следствием уничтожение или нарушение равенства отношения в области образования,

принимая во внимание соответствующие положения Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным или языковым меньшинствам, принятой Генеральной Ассамблеей 18 декабря 1992 года,

напоминая о Дакарской рамочной программе действий, которая была принята на Всемирном форуме по вопросам образования, состоявшемся в Дакаре в апреле 2000 года, и о целях, согласованных в результате ее принятия,

напоминая также, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций предусматривается обеспечить, чтобы к 2015 году у детей во всем мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность получать в полном объеме начальное школьное образование и чтобы девочки и мальчики имели равный доступ ко всем уровням образования, и подчеркивая важное значение осуществления права на образование для достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

подтверждая, что осуществление права на образование, особенно для девочек, способствует искоренению нищеты,

с удовлетворением отмечая внимание, уделяемое образованию в Дурбанской декларации и Программе действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

принимая во внимание итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленный "Мир, пригодный для жизни детей" и содержащийся в приложении к ее резолюции S/27/2 от 10 мая 2002 года, в котором подчеркивается, что образование является одним из прав человека и что предоставление качественного образования является ключевым фактором в сокращении масштабов нищеты и детского труда и в поощрении демократии, мира, терпимости и развития,

будучи глубоко обеспокоена тем, что около 120 млн. детей, две трети которых составляют девочки, не имеют доступа к образованию,

признавая важную роль, которую могут играть образовательные учреждения в деле предупреждения и выявления всех форм злоупотребления и физического или психического насилия в отношении детей,

подтверждая, что рациональное управление и законность будут способствовать поощрению и защите всеми государствами прав человека, включая право на образование,

учитывая потребность в надлежащих финансовых ресурсах для обеспечения того, чтобы каждый человек мог реализовать свое право на образование, и важное значение в этом контексте мобилизации национальных ресурсов, а также международного сотрудничества,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о праве на образование (E/CN.4/2005/50) и доклад Генерального секретаря по вопросу об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/2005/39);

2. *с интересом принимает к сведению* работу, проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и Комитетом по правам ребенка в целях поощрения права на образование, и сформулированные ими замечания общего порядка, в особенности Замечания общего порядка № 11 (1999 год) о планах мероприятий по начальному образованию (статья 14 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах) и № 13 (1999 год) о праве на образование (статья 13 Пакта), принятые Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, а

также Замечание общего порядка № 1 (2001 год) о целях образования (пункт 1 статьи 29 Конвенции о правах ребенка), принятое Комитетом по правам ребенка, и рекомендации в отношении права на образование, сформулированные по итогам дня общей дискуссии по вопросу об осуществлении прав ребенка в раннем детстве и принятые Комитетом по правам ребенка на его тридцать седьмой сессии (CRC/C/143);

3. *приветствует* провозглашение Генеральной Ассамблеей Всемирной программы образования в области прав человека, осуществление которой началось 1 января 2005 года, и дальнейший прогресс в ходе Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций, осуществление которого началось 13 февраля 2003 года;

4. *высоко оценивает* сотрудничество между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

5. *приветствует* проведение второго совещания совместной группы экспертов Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам по вопросу о мониторинге права на образование, состоявшегося в мае 2004 года с целью продолжения дискуссии о возможных способах дополнительного укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Экономическим и Социальным Советом в деле мониторинга и поощрения права на образование, и призывает продолжать сотрудничество между этими двумя органами;

6. *приветствует* также вклад Детского фонда Организации Объединенных Наций, а также Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в достижение сформулированной в Декларации тысячелетия цели по искоренению гендерной диспропорции в системе начального и среднего образования предпочтительно к 2005 году и на всех уровнях образования не позднее 2015 года, особенно в 25 странах, которые сталкиваются с наиболее серьезными трудностями в процессе достижения этой цели;

7. *настоятельно призывает* все государства:

а) обеспечить осуществление в полном объеме права на образование и гарантировать признание и осуществление этого права без какой бы то ни было дискриминации;

b) принять все надлежащие меры для устранения препятствий, на практике ограничивающих доступ к образованию, особенно девочек, в том числе беременных, детей, живущих в сельских районах, детей, принадлежащих к меньшинствам, детей из числа коренных народов, детей-мигрантов, детей-беженцев, внутренних перемещенных детей, детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, детей-инвалидов, детей, страдающих инфекционными заболеваниями, включая ВИЧ/СПИД, детей, подвергающихся сексуальной эксплуатации, детей, лишенных свободы, безнадзорных детей, работающих детей и детей-сирот:

- принимая все необходимые законодательные меры с целью строгого запрещения дискриминации в сфере образования по признаку расы, цвета кожи, родового, национального, этнического или социального происхождения, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, имущественного положения, инвалидности, сословного или иного статуса, имеющей целью или следствием уничтожение или умаление принципа равенства обращения в сфере образования;

c) улучшать по всем аспектам качество образования, с тем чтобы добиться максимально высокого уровня всеобщего образования, обеспечивающего достижение всеми общепризнанных и поддающихся оценке результатов в учебе, особенно в плане чтения и письма, счета и необходимых для жизни навыков, и в этой связи делать упор на разработку показателей качества и инструментов контроля, поощрять в школах обеспечение здоровой среды, охраны здоровья школьников, просвещения в вопросах репродуктивного здоровья, информационно-просветительских мероприятий по профилактике ВИЧ/СПИДа и наркомании и по развитию научно-технического образования, а также проводить обследования и наращивать базу знаний в целях консультирования по вопросам использования информационных и коммуникационных технологий в системе образования;

d) содействовать воссозданию и расширению базового формального образования надлежащего качества, которое включает в себя как систему ухода за малолетними детьми и их воспитания, так и систему начального образования с использованием комплексных и новаторских подходов в целях расширения всеобщего доступа и повышения уровня посещаемости всеми учащимися, например путем обеспечения минимального месячного дохода для бедных семей, дети из которых посещают школу на регулярной основе, или бесплатного питания для детей, посещающих школу;

e) включить образование по правам человека в общеобразовательный процесс в целях содействия соблюдению прав человека и основных свобод;

- f) повышать статус, нравственный уровень и профессионализм преподавателей и решать проблемы, связанные с нехваткой квалифицированных преподавателей;
- g) признавать и поощрять систему непрерывного образования для всех как в учебных заведениях, так и в неформальной среде;
- h) обеспечить на постепенной основе и с учетом принципа равных возможностей обязательное, общедоступное и бесплатное начальное образование для всех;
- i) принять все необходимые меры для сокращения разрыва между возрастом завершения школьного образования и минимальным возрастом для трудоустройства, включая повышение минимального возраста для трудоустройства и/или повышение возраста завершения школьного образования, если это необходимо, и обеспечить доступ к бесплатному базовому образованию и, где это возможно и целесообразно, профессионально-техническому обучению для всех детей, освобождаемых от наихудших форм детского труда;
- j) принимать эффективные меры для поощрения регулярной посещаемости школы и сокращения показателей отсева школьников;
- k) поддерживать национальные программы по борьбе с неграмотностью, включая компоненты профессионально-технического обучения и неформального образования, в целях обеспечения охвата маргинализированных детей, молодежи и взрослых, особенно девочек и женщин, с тем чтобы они могли осуществлять право на образование и приобретать жизненные навыки, необходимые для преодоления нищеты и социального отчуждения;
- l) поддерживать осуществление планов и программ действий, направленных на обеспечение качественного образования и повышение показателей охвата и удержания в системе образования мальчиков и девочек и на искоренение гендерной дискриминации и гендерных стереотипов в рамках учебных программ и материалов, а также в процессе обучения;
- m) адаптировать, при необходимости, процесс обучения, с тем чтобы он отвечал особым потребностям женщин, девочек и несовершеннолетних;
- n) принимать все надлежащие законодательные, административные, социальные и образовательные меры в соответствии с принципом обеспечения наилучших интересов ребенка в целях защиты детей от всех форм физического или психического насилия,

издевательств или злоупотребления, пренебрежения или пренебрежительного обращения, жестокого обращения или эксплуатации, включая сексуальные надругательства в школах, и в этой связи принять меры по искоренению телесных наказаний в школах и включить в свое законодательство положения, предусматривающие надлежащие санкции за нарушения и обеспечение для жертв возмещения и реабилитации;

o) рассмотреть вопрос о проведении или поддержке проведения исследований предмет определения оптимальных видов практики в целях разработки и осуществления стратегий, направленных на улучшение качества образования и удовлетворение потребностей в обучении для всех;

p) уделять надлежащее приоритетное внимание сбору количественных и качественных данных, касающихся диспропорций в сфере образования, включая гендерные диспропорции;

q) представлять Специальному докладчику информацию об оптимальных видах практики в деле ликвидации дискриминации в области доступа к образованию, а также поощрения предоставления качественного образования;

r) обеспечить, чтобы ни один ребенок не лишался возможности получать бесплатное начальное образование по причине его инвалидности;

s) содействовать усилиям по мобилизации ресурсов международным сообществом для оказания помощи всем государствам в достижении цели охвата образованием всех детей к 2015 году;

8. *предлагает* Специальному докладчику в рамках его мандата:

a) собирать, запрашивать, получать и обмениваться информацией из всех соответствующих источников, включая правительства, межправительственные и неправительственные организации, об осуществлении права на образование и готовить рекомендации в отношении надлежащих мер для поощрения и защиты реализации права на образование;

b) активизировать усилия по выявлению путей и средств преодоления препятствий и трудностей в процессе реализации права на образование;

c) продолжать сотрудничество с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и Комитетом по правам ребенка, а также с Детским фондом Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам

образования, науки и культуры, Международной организацией труда и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и диалог с Всемирным банком;

d) сотрудничать с другими специальными докладчиками, представителями, экспертами и членами и председателями рабочих групп Комиссии и органами Организации Объединенных Наций, включая договорные органы по правам человека;

e) рассмотреть вопрос о взаимозависимости и взаимосвязанности права на образование и других прав человека;

f) учитывать гендерную перспективу в своей работе;

9. *вновь подтверждает* важное значение дальнейшего развития регулярного диалога между Детским фондом Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, другими партнерами, работающими над реализацией целей Дакарских рамок действий, а также Специальным докладчиком в целях дальнейшей интеграции права на образование в сферу оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций, предлагает им продолжать этот диалог и вновь призывает Детский фонд Организации Объединенных Наций и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представлять Комиссии информацию, касающуюся их деятельности по поощрению начального образования с уделением особого внимания женщинам и детям, в частности девочкам;

10. *просит* все государства продолжать свое сотрудничество со Специальным докладчиком, с тем чтобы содействовать ему в выполнении его задач в процессе осуществления его мандата и положительно реагировать на его просьбы о предоставлении информации и осуществлении поездок;

11. *призывает* Программу развития Организации Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры оказывать Специальному докладчику содействие в деле дальнейшей активизации процесса разработки показателей в области права на развитие в сотрудничестве с государствами и соответствующими международными организациями и неправительственными организациями;

12. *просит* Специального докладчика представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

13. *просит* Генерального секретаря предоставлять Специальному докладчику всю помощь, необходимую для осуществления его мандата;

14. *постановляет* рассмотреть вопрос о праве на образование на своей шестьдесят второй сессии по этому же пункту повестки дня.

51-е заседание
15 апреля 2005 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

2005/22. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, касающимися экономических, социальных и культурных прав, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах,

напоминая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), Всемирная конференция призвала Комиссию продолжать рассмотрение вопроса о факультативных протоколах к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах,

напоминая также о предыдущих резолюциях Комиссии по правам человека и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека об осуществлении экономических, социальных и культурных прав,

с интересом принимая к сведению предпринимаемые в настоящее время новые усилия по осуществлению экономических, социальных и культурных прав и считая, что для обеспечения реализации экономических, социальных и культурных прав и для устранения препятствий для этого на всех уровнях необходимо изучить возможность принятия дополнительных мер,

1. *с интересом принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении ее резолюции 2004/29 от 19 апреля 2004 года (E/CN.4/2005/39) и все другие соответствующие доклады Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, касающиеся экономических, социальных и культурных прав и деятельности межправительственных и неправительственных организаций в этой области;

2. *напоминает* о вступлении в силу Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, Конвенции 1999 года о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда (№ 182) Международной организации труда и Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и призывает все государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих документов, а государства-участники – выполнять их в полном объеме;

3. *с интересом отмечает:*

a) работу, проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам с целью оказания помощи государствам-членам в осуществлении их обязательств, в частности:

- i) разработку и принятие замечаний общего порядка с целью оказания помощи в разъяснении содержания и сферы действия статей Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах;
- ii) обсуждения, проведенные Комитетом на его тридцать второй и тридцать третьей сессиях в мае по проектам замечаний общего порядка, в частности по статье 3 Пакта (равное право мужчин и женщин на пользование всеми экономическими, социальными и культурными правами) и по его статье 6 (право на труд);

b) работу Комитета по правам ребенка по поощрению экономических, социальных и культурных прав детей;

c) усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром, в частности в рамках Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, с целью поощрения экономических, социальных и культурных прав;

d) разработку программ профессиональной подготовки в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций для обучения сотрудников Управления методам учета вопросов, касающихся экономических, социальных и культурных прав, в проектах технического сотрудничества и призывает Управление активизировать

включение вопросов, касающихся экономических, социальных и культурных прав, в его программы технического сотрудничества и программы работы его отделений на местах;

4. *приветствует* деятельность Управления Верховного комиссара по правам человека по поощрению экономических, социальных и культурных прав, которая включает в себя повышение уровня осведомленности о важном значении этих прав в целях содействия достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе поставленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и ряд межучрежденческих мероприятий и региональных инициатив по изучению юридического содержания этих прав и возможности их защиты в судебном порядке;

5. *с интересом принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень (E/CN.4/2005/48 и Add.1-3) и его доклад, содержащий исследование по вопросу о положении женщин и достаточном жилище (E/CN.4/2005/43);

6. *приветствует также:*

a) продолжающиеся усилия Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета по координации последующей деятельности по итогам соответствующих конференций и встреч на высшем уровне, проведенных Организацией Объединенных Наций;

b) региональные инициативы по содействию дальнейшему осуществлению экономических, социальных и культурных прав;

c) включение вопроса об осуществлении экономических, социальных и культурных прав в Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые 8 сентября 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Согг.1), в которых государства подчеркнули, в частности, необходимость разработки, поощрения и осуществления на национальном, региональном и международном уровнях стратегий, программ и политики, а также соответствующих законодательных положений, которые могут включать особые и позитивные меры, с целью способствовать опирающемуся на равенство социальному развитию и осуществлению гражданских и политических, экономических, социальных и культурных прав всех жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

d) включение вопроса об осуществлении экономических, социальных и культурных прав в документ, озаглавленный "Мир, пригодный для жизни детей", который Генеральная Ассамблея приняла в приложении к своей резолюции S-27/2 от 10 мая 2002 года в ходе своей двадцать седьмой специальной сессии по положению детей и в котором участвующие государства постановили осуществлять План действий и с этой целью рассмотреть вопрос о принятии или укреплении таких мер, как разработка национального законодательства, политики и планов действий в интересах осуществления и защиты прав детей и обеспечения их благополучия, а также национальных органов или других институтов в интересах поощрения и защиты прав детей;

7. *приветствует* далее информационно-просветительскую деятельность и усилия неправительственных организаций и их важную роль в деле реализации и осуществления экономических, социальных и культурных прав;

8. *напоминая* о провозглашении Генеральной Ассамблеей Международного десятилетия действий "Вода для жизни", 2005-2015 годы, и в этой связи принимая к сведению замечание общего порядка № 15 (2002) по вопросу о праве на воду, принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам;

9. *вновь подтверждает*:

a) что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека достижение идеала людей, свободных от страха и нужды, возможно только в том случае, если будут созданы условия, при которых каждый человек сможет пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, а также гражданскими и политическими правами;

b) неразрывную связь между соблюдением в полном объеме прав, предусмотренных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и процессом развития, главная цель которого заключается в раскрытии потенциала человеческой личности в сочетании с эффективным участием всех членов общества в процессах принятия соответствующих решений в качестве субъектов и бенефициаров развития, а также со справедливым распределением его благ;

c) что все люди во всех странах имеют право на осуществление своих экономических, социальных и культурных прав, которые неразрывно связаны с их достоинством и свободным развитием их личности;

d) универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека и основных свобод и что в силу этого поощрение и защита прав одной

категории никогда не освобождают государства от поощрения и защиты других прав и не могут служить оправданием для отказа от поощрения и защиты других прав;

е) важное значение международного сотрудничества в деле оказания помощи правительствам в выполнении ими своих обязательств по защите и поощрению всех прав человека, включая экономические, социальные и культурные права, подчеркивая при этом, что ответственность за поощрение и защиту прав человека возлагается в первую очередь на государства;

ф) что осуществление всех прав человека и основных свобод, и в частности экономических, социальных и культурных прав, представляет собой динамичный процесс и что, как это видно в современном мире, здесь предстоит еще немало сделать;

10. *призывает* все государства:

а) в полной мере реализовать экономические, социальные и культурные права;

б) рассмотреть возможность подписания и ратификации Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, а государства-участники – осуществлять положения этого Пакта;

с) гарантировать, чтобы экономические, социальные и культурные права осуществлялись без какой бы то ни было дискриминации;

д) последовательно обеспечивать в рамках политики национального развития и при международном содействии и сотрудничестве полное осуществление экономических, социальных и культурных прав, уделяя особое внимание конкретным людям, чаще всего женщинам и детям, в первую очередь девочкам, а также общинам, живущим в крайней нищете и потому наиболее уязвимым и обездоленным;

е) при необходимости рассмотреть в этом контексте проект руководящих принципов по вопросу о включении прав человека в стратегии по сокращению масштабов нищеты и целесообразность разработки национальных планов действий с указанием мер по улучшению положения в области прав человека в целом, с постановкой конкретных задач, призванных обеспечить достижение минимального необходимого уровня реализации экономических, социальных и культурных прав;

ф) содействовать облегчению непосильного бремени внешней задолженности стран, которые отвечают критериям Инициативы в отношении бедных стран с высокой

задолженностью, что должно дополнительно способствовать активизации усилий правительств этих стран по осуществлению экономических, социальных и культурных прав, в том числе посредством разработки и осуществления программ, а также предотвращения распространения пандемии ВИЧ/СПИДа в Африке и восстановления стран, пострадавших от стихийных бедствий;

g) содействовать эффективному и широкому участию представителей гражданского общества в процессах принятия решений, связанных с поощрением и защитой экономических, социальных и культурных прав, в частности посредством усилий, направленных на определение и укрепление видов практики рационального управления – транспарентной, ответственной и основанной на всеобщем участии системы управления, учитывающей нужды и чаяния всех слоев общества;

11. *призывает* государства - участники Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах:

a) снять оговорки, несовместимые с объектом и целью Пакта, и рассмотреть возможность пересмотра других оговорок с целью их снятия;

b) поощрять согласованные национальные усилия по обеспечению участия представителей всех слоев гражданского общества в процессе подготовки своих периодических докладов для Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и в осуществлении рекомендаций этого Комитета;

c) регулярно и своевременно представлять свои доклады Комитету;

d) обеспечить учет положений Пакта во всех соответствующих национальных и международных процессах разработки политики;

12. *напоминает*, что международное сотрудничество в решении международных проблем экономического, социального и культурного характера и в поощрении и стимулировании уважения прав человека и основных свобод для всех является одной из целей Организации Объединенных Наций, и подтверждает, что более широкое международное сотрудничество способствовало бы устойчивому прогрессу в осуществлении экономических, социальных и культурных прав;

13. *постановляет*:

a) предложить Комитету по экономическим, социальным и культурным правам продолжать предпринимать усилия по поощрению, защите и всестороннему

осуществлению прав, закрепленных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, на национальном и международном уровнях, в частности посредством:

- i) расширения его сотрудничества со специализированными учреждениями, программами, специальными механизмами и другими договорными органами по правам человека, а также с другими органами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами, которые имеют отношение к Пакту;
 - ii) продолжения разработки замечаний общего порядка для оказания помощи и содействия государствам-участникам в дальнейшем осуществлении положений Пакта и обнародования опыта, полученного в ходе изучения докладов государств-участников, в интересах всех государств-участников;
- b) предложить всем специализированным учреждениям и программам Организации Объединенных Наций, соответствующим специальным механизмам Комиссии и другим органам системы Организации Объединенных Наций, в том числе договорным органам по правам человека, деятельность которых имеет отношение к экономическим, социальным и культурным правам, расширить сотрудничество и, в соответствующих случаях, активизировать координацию своей работы с Комитетом таким образом, чтобы при этом обеспечивалось соблюдение их различных мандатов и осуществление их политики, программ и проектов;
- c) предложить Управлению Верховного комиссара продолжать сотрудничать с другими учреждениями Организации Объединенных Наций в контексте интеграции экономических, социальных и культурных прав в рамках системы Организации Объединенных Наций;
- d) предложить Верховному комиссару укрепить исследовательский и аналитический потенциал Управления в области экономических, социальных и культурных прав и делиться своим опытом, в частности путем проведения совещаний экспертов;
- e) предложить Верховному комиссару и далее обеспечивать более действенную поддержку Комитета, в частности в рамках Программы действий в поддержку осуществления Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1997/22 - E/C.12/1996/6, приложение VII), принятой Комитетом на его пятнадцатой сессии;

f) предложить Верховному комиссару и далее оказывать практическую поддержку по наращиванию потенциала в целях полного осуществления экономических, социальных и культурных прав или содействовать такой поддержке;

g) поддержать усилия Верховного Комиссара по осуществлению предлагаемой программы действий, призванной расширить возможности Комитета по оказанию заинтересованным правительствам помощи в выполнении ими своих обязательств по представлению докладов, а также расширить его возможности по рассмотрению докладов государств-участников и принятию по ним последующих мер, и в этой связи просить государства - участники Пакта выделять добровольные финансовые взносы в целях обеспечения надлежащего осуществления этой программы действий;

14. *приветствует* доклад Рабочей группы открытого состава, учрежденной Комиссией с целью рассмотрения вариантов, касающихся разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/2005/52);

15. *просит* Рабочую группу представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

16. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии по этому же пункту повестки дня.

51-е заседание
15 апреля 2005 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования
50 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.
См. главу X.]

2005/23. Доступ к медицинской помощи в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах,

вновь подтверждая также, что право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья является одним из прав человека, функциональных комиссий Экономического и Социального Совета,

ссылаясь на свои резолюции 1999/49 от 27 апреля 1999 года, 2001/33 от 23 апреля 2001 года, 2001/51 от 24 апреля 2001 года, 2002/32 от 22 апреля 2002 года, 2003/29 от 22 апреля 2003 года и 2004/26 от 15 апреля 2004 года

принимая во внимание резолюции Всемирной ассамблеи здравоохранения WHA55.12, озаглавленную "Вклад ВОЗ в выполнение решений специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу", и WHA55.14, озаглавленную "Обеспечение доступности основных лекарственных средств", которые были приняты 18 мая 2002 года, и резолюции этой ассамблеи WHA56.27, озаглавленную "Права интеллектуальной собственности, инновации и общественное здравоохранение", WHA56.30, озаглавленную "Глобальная стратегия сектора здравоохранения по ВИЧ/СПИДу", которые были приняты 28 мая 2003 года и WHA57.14, озаглавленную "Расширение масштабов лечения и ухода в рамках согласованных и всесторонних ответных мер на ВИЧ/СПИД", которая была принята 22 мая 2004 года.

напоминая об учреждении Всемирной организацией здравоохранения Комиссии по правам интеллектуальной собственности, инновациям и общественному здравоохранению,

признавая, что профилактика и всесторонний уход и поддержка, включая лечение и доступ к медицинской помощи, для лиц, инфицированных и затронутых такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, являются неотъемлемыми элементами эффективных ответных мер и должны быть включены в комплексный подход к борьбе с такими пандемиями,

ссылаясь на Замечание общего порядка № 14 (2000 год) о праве на наивысший достижимый уровень здоровья (статья 12 Международного пакта об экономических,

социальных и культурных правах), принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам на его двадцать второй сессии,

ссылаясь также на замечание общего порядка № 3 (2003 год) по ВИЧ/СПИДу и правам ребенка, принятое Комитетом по правам ребенка на его тридцать второй сессии,

отмечая с серьезной озабоченностью, что, по данным Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), пандемия ВИЧ/СПИДа унесла в 2004 году около 3,1 млн. человеческих жизней,

будучи встревожена тем, что, согласно тому же источнику, на конец 2004 года число ВИЧ-инфицированных составляло около 40 млн. человек и что, по оценкам, в 2004 году ВИЧ-инфицированными стали еще приблизительно 5 млн. человек,

будучи встревожена также тем, что, согласно информации, представленной в июле 2002 года совместно ЮНЭЙДС, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Агентством Соединенных Штатов Америки по международному развитию, к 2010 году, по прогнозам, 25 млн. детей моложе 15 лет потеряют одного или обоих родителей вследствие ВИЧ/СПИДа и из них 20 млн. придется на долю детей, проживающих в Африке,

ссылаясь на резолюцию 59/256 Генеральной Ассамблеи, озаглавленную "Десятилетие 2001-2010 годов: Десятилетие борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в развивающихся странах, особенно в Африке", принятую 23 декабря 2004 года,

будучи встревожена тем, что, согласно данным, распространяемым в ходе кампании "Глобальное партнерство за сокращение масштабов заболеваемости малярией", от малярии ежегодно погибает свыше 1 млн. человек, которых можно спасти, причем около 90% из них - в Африке, что малярия является основной причиной смертности среди малолетних детей и что ежегодно в мире фиксируется по меньшей мере 300 млн. случаев обострения этого заболевания,

будучи встревожена также тем, что, согласно данным доклада Всемирной организации здравоохранения за 2004 год, озаглавленного *Глобальный туберкулезный контроль, наблюдение, планирование, финансирование*, ежегодно от туберкулеза погибают около 2 млн. человек, каждый год более 8 млн. человек во всем мире заболевают туберкулезом и что, согласно прогнозам, за период 2002-2020 годов 36 млн. человек

скончаются от туберкулеза, если не будет дополнительно активизирована борьба с этим заболеванием,

признавая влияние ВИЧ/СПИДа на рост туберкулеза и других оппортунистических инфекций,

будучи встревожена тем, что, согласно Всемирной организации здравоохранения, одна треть населения мира по-прежнему не имеет доступа к основным медикаментам и что в беднейших районах Азии и Африки более половины населения не имеет доступа даже к самым элементарным основным лекарственным средствам,

приветствуя инициативы Генерального секретаря и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, развитых и развивающихся стран и частного сектора, направленные на то, чтобы сделать медикаменты, связанные с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией, более доступными для развивающихся стран, и отмечая, что в этом направлении еще очень многое можно сделать,

ссылаясь на Декларацию о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТАПИС) и общественному здравоохранению, принятую на четвертой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, состоявшейся в ноябре 2001 года в Дохе,

ссылаясь также на решение Генерального совета Всемирной торговой организации от 30 августа 2003 года относительно выполнения пункта 6 принятой в Дохе Декларации о Соглашении по ТАПИС и общественному здравоохранению,

признавая предпринимаемые усилия и необходимость дальнейшего поощрения передачи технологии и укрепления потенциала в фармацевтическом секторе в странах с недостаточным или нулевым потенциалом в этом секторе, в соответствии с применимым международным правом, включая международные соглашения, к которым они присоединились,

подчеркивая важное значение осуществления в полном объеме Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом "Глобальный кризис – глобальные действия", принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции S-26/2 от 27 июня 2001 года на ее специальной сессии по ВИЧ/СПИДу, и принимая к сведению доклад Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении этой Декларации (A/58/184),

выражая свою поддержку деятельности Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией и других международных органов, ведущих борьбу с такими пандемиями, и призывая Глобальный фонд продолжать развивать эффективные и надлежащие процессы выделения средств,

напоминая о цели Всемирной организации здравоохранения и ЮНЭЙДС, состоящей в оказании развивающимся странам поддержки в обеспечении доступа к лечению антиретровирусными препаратами для 3 млн. человек, инфицированных ВИЧ и больных СПИДом, к концу 2005 года, и отмечая важное значение мобилизации финансовых взносов государств и других доноров и необходимость разработки дальнейших мероприятий на период после 2005 года,

принимая к сведению инициативы Всемирной организации здравоохранения по обеспечению более широкого доступа развивающихся стран и стран с переходной экономикой к безопасным, эффективным и недорогим медикаментам и средствам диагностики хорошего качества,

напоминая о необходимости наращивания профилактических мер в борьбе с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия,

признавая, что распространение ВИЧ/СПИДа может оказывать беспрецедентно опустошительное воздействие на все сектора и слои общества, и подчеркивая, что пандемия ВИЧ/СПИДа, если ее не остановить, может создать угрозу для стабильности и безопасности, как это отмечено в резолюции 1308 (2000) Совета Безопасности от 17 июля 2000 года,

подчеркивая, ввиду обострения проблем, порождаемых такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, необходимость активизации усилий по обеспечению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, в том числе путем уменьшения уязвимости перед такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, и предотвращения связанных с этим дискриминации и стигматизации,

1. *признает*, что доступ к медицинской помощи в связи с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, является одним из основополагающих элементов постепенного обеспечения полного осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

2. *призывает* государства изучить вопрос о принятии к сведению руководящих принципов, разработанных на второй Международной консультации по ВИЧ/СПИДу и

правам человека, проходившей в Женеве 23-25 сентября 1996 года (E/CN.4/1997/37, приложение I), и пересмотренного варианта руководящего принципа 6, принятого на третьей Международной консультации, проведенной 25-26 июля 2002 года;

3. *призывает также* государства разработать и осуществлять национальные стратегии в соответствии с применимым международным правом, включая международные соглашения, к которым они присоединились, в целях последовательного обеспечения доступа для всех к товарам, услугам и информации, связанным с профилактикой, а также доступа к комплексному лечению, уходу и поддержке для всех лиц, инфицированных и затронутых такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия;

4. *призывает далее* государства создать или укрепить национальные инфраструктуры в области здравоохранения и социальных услуг и системы медицинского обслуживания при помощи международного сообщества, если таковая необходима, с целью эффективного оказания услуг в области профилактики, лечения, ухода и поддержки для решения проблем, связанных с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия;

5. *подтверждает* важное значение интересов охраны здоровья населения в рамках политики, проводимой как фармацевтическим сектором, так и сектором здравоохранения;

6. *призывает* государства проводить такую политику в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились, которая будет способствовать:

а) обеспечению в достаточных количествах фармацевтическими продуктами и медицинскими технологиями, используемыми для лечения и/или предупреждения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

б) физической и материальной доступности для всех без какой-либо дискриминации, в том числе для наиболее уязвимых или находящихся в неблагоприятном положении в социальном плане слоев населения, а также для младенцев и детей, фармацевтических продуктов или медицинских технологий, используемых для лечения и/или предупреждения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

с) обеспечению того, чтобы фармацевтические продукты или медицинские технологии, используемые для лечения и/или предупреждения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций, независимо от их источников и стран происхождения, были приемлемыми с научной и медицинской точек зрения и хорошего качества;

7. *призывает* государства на национальном уровне на недискриминационной основе в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились:

а) воздерживаться от принятия мер, которые могут закрыть или ограничить равный доступ всем лицам к профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим продуктам или медицинским технологиям, включая бактерициды и мужские и женские кондомы, используемым для лечения и/или предупреждения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

б) принять и осуществлять в случае необходимости законодательные или другие меры, затрагивающие здоровье населения, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились, для защиты доступа к таким профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим продуктам или медицинским технологиям от любых ограничений, устанавливаемых третьими сторонами;

с) принять все надлежащие позитивные меры, максимально используя ресурсы, выделенные для этой цели, для содействия эффективному доступу к таким профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим продуктам или медицинским технологиям;

8. *призывает также* государства в русле Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом уделять внимание факторам, затрагивающим предоставление лекарств, связанных с лечением таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, и наиболее распространенных сопутствующих им оппортунистических инфекций, а также разрабатывать комплексные стратегии укрепления систем медицинского обслуживания;

9. *настоятельно призывает* государства разработать и проводить в жизнь национальную политику в области здравоохранения, предусматривающую контроль за применением медикаментов, средств диагностики и связанных с этим технологий, обеспечить проведение тестирования на ВИЧ и соответствующего консультирования с

информированного согласия пациента и в условиях конфиденциальности, укреплять потенциал лабораторий и совершенствовать подготовку медиков и медицинских технических специалистов;

10. *призывает* государства принять эффективные меры по предупреждению передачи ВИЧ от матери к ребенку и по расширению доступа к антиретровирусной терапии, безопасным методам принятия родов и заменителям грудного молока в тех случаях, когда это практически осуществимо и безопасно;

11. *призывает также* государства принять все надлежащие меры на национальном уровне и на основе сотрудничества в целях содействия изучению и разработке новых и более эффективных профилактических, лечебных или паллиативных фармацевтических продуктов и диагностических средств, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились;

12. *призывает далее* государства принять на международном уровне, индивидуально или в рамках международного сотрудничества, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились, такие меры, как:

a) содействие, по мере возможности, доступу в других странах к основным профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим продуктам или медицинским технологиям, используемым для лечения и/или предупреждения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций, а также налаживание, по мере возможности, необходимого сотрудничества, особенно во время чрезвычайных ситуаций;

b) обеспечение того, чтобы принимаемые ими как членами международных организаций меры должным образом учитывали право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и чтобы применение международных соглашений подкрепляло политику в области общественного здравоохранения, способствующую широкому доступу к безопасным, эффективным и недорогим профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим продуктам и медицинским технологиям;

13. *настоятельно призывает* государства рассмотреть, при необходимости, вопрос о принятии национального законодательства в целях максимально полного и гибкого использования возможностей, заложенных в Соглашении по ТАПИС, и

побуждает государства учитывать эти обеспечивающие гибкость аспекты при заключении международных торговых соглашений, способных отразиться на здоровье населения;

14. *призывает* государства предпринять оценку воздействия международных торговых соглашений на здоровье населения и на последовательную реализацию права каждого человека на наивысший достижимый уровень здоровья;

15. *приветствует* финансовые взносы, сделанные до настоящего времени в Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, настоятельно призывает государства и других доноров выделять дополнительные взносы и также призывает все государства поощрять частный сектор в первоочередном порядке увеличить размер своих взносов в Фонд;

16. *призывает* все государства и других доноров поддержать совместно разработанную Всемирной организацией здравоохранения и ЮНЭЙДС инициативу "3 к 5" с целью охвата антиретровирусной терапией к концу 2005 года 3 миллионов людей в развивающихся странах;

17. *призывает* международные организации, учреждения и программы мобилизовать дополнительные ресурсы на борьбу с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, и призывает все правительства принять меры, обеспечивающие выделение необходимых ресурсов с этой целью;

18. *призывает* государства обеспечить, чтобы лица, рискующие заболеть малярией, в частности беременные женщины и дети моложе пяти лет, пользовались наиболее подходящим сочетанием мер по индивидуальной и коллективной защите, таких, как обработка инсектицидами сеток над кроватями, распыление активных веществ продолжительного действия во внутренних помещениях и другие доступные и недорогие средства защиты, с целью предотвращения инфицирования и страданий, а также создавать условия для более широкого доступа к комбинированной терапии на основе артемизинина;

19. *призывает также* государства оказывать необходимую поддержку принимаемым мерам по борьбе с малярией и туберкулезом по линии реализуемых в рамках Всемирной организации здравоохранения инициатив "Партнерство за сокращение масштабов заболеваемости малярией" и "Партнерство по борьбе с распространением туберкулеза";

20. *призывает* международное сообщество, и в частности развитые страны, продолжать оказывать развивающимся странам помощь в их борьбе с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, посредством финансовой и технической поддержки, а также подготовки персонала;

21. *предлагает* Комитету по экономическим, социальным и культурным правам уделять также внимание вопросу о доступе к медицинской помощи в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, и предлагает государствам включать соответствующую информацию по этому вопросу в доклады, которые они представляют Комитету;

22. *с интересом принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о доступе к медицинской помощи в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия (E/CN.4/2005/38);

23. *просит* Генерального секретаря запросить у правительств, органов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и международных и неправительственных организаций замечания в отношении принятых ими мер по поощрению и осуществлению в соответствующих случаях настоящей резолюции, а также представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад по этому вопросу;

24. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

51- заседание
15 апреля 2005 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

**2005/24. Право каждого человека на наивысший достижимый уровень
физического и психического здоровья**

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах ребенка,

вновь подтверждая также, что право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья является одним из прав человека, как это отражено, в частности, в пункте 1 статьи 25 Всеобщей декларации прав человека, в статье 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и в статье 24 Конвенции о правах ребенка, а также - с точки зрения недискриминации - в подпункте е) iv) статьи 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и в пункте 1 статьи 12 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, и что такое право вытекает из достоинства, присущего человеческой личности,

ссылаясь на то, что в соответствии с Уставом Всемирной организации здравоохранения здоровье является состоянием полного физического, душевного и социального благополучия, а не только отсутствием болезней и физических дефектов,

учитывая, что согласно Международной классификации функционирования, инвалидности и здоровья, утвержденной Всемирной организацией здравоохранения, термин "инвалидность" относится ко всем нарушениям, ограничениям активности и ограничениям возможности участия, будь то постоянным или временным,

ссылаясь на учреждение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/168 от 19 декабря 2001 года Специального комитета по Всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов,

приветствуя доклад Специального докладчика о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, представленный Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии (E/CN.4/2005/51 и Add.1-4),

ссылаясь на соответствующие положения деклараций и программ действий, принятых крупными конференциями Организации Объединенных Наций, встречами на высшем уровне и специальными сессиями, а также совещаниями, посвященными ходу их осуществления,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции, касающиеся реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

ссылаясь на Замечание общего порядка № 14 (2000 год) о праве на наивысший достижимый уровень здоровья (статья 12 Международного пакта об экономических,

социальных и культурных правах), принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам на его двадцать второй сессии,

ссылаясь также на Замечание общего порядка № 15 (2002 год) о праве на воду (статьи 11 и 12 Пакта), принятое Комитетом на его двадцать девятой сессии,

ссылаясь далее на Замечание общего порядка № 3 (2003 год) по вопросу о ВИЧ/СПИДе и правах ребенка, принятое Комитетом по правам ребенка на его тридцать второй сессии,

ссылаясь на общую рекомендацию № 24 (1999 год) по вопросу о женщинах и здоровье (статья 12 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин), принятую Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его двадцатой сессии,

ссылаясь также на то, что в Конвенции 1981 года о безопасности и гигиене труда и производственной среде 1981 года (№ 155) Международной организации труда подчеркивается важное значение разработки и осуществления согласованной национальной политики в области безопасности труда и здоровья трудящихся в целях предупреждения несчастных случаев и причинения вреда здоровью в процессе работы,

принимая к сведению резолюцию EB115.R11, принятую 24 января 2005 года Исполнительным комитетом Всемирной организации здравоохранения на его сто пятнадцатой сессии о мероприятиях в области здравоохранения, связанных с кризисами и катастрофами, с особым акцентом на землетрясения и цунами, имевшие место 26 декабря 2004 года в Южной Азии,

ссылаясь на резолюцию 47/1 Комиссии по положению женщин от 14 марта 2003 года, касающуюся женщин, девочек и ВИЧ/СПИДа,

подчеркивая, что равенство между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин и девочек являются основополагающими элементами снижения степени их уязвимости перед ВИЧ/СПИДом и обеспечения сокращения масштабов этой пандемии, и отмечая важное значение увеличения объема инвестиций и ускорения научных исследований для разработки эффективных методов профилактики ВИЧ, включая методы, находящиеся под контролем женщин, и бактерицидные средства,

признавая, что лица, страдающие инвалидностью по причине психических расстройств, являются уязвимыми членами общества, поскольку они сталкиваются с

препятствиями на пути их полной интеграции и участия в жизни общества, и подчеркивая, что вопрос о таких барьерах следует рассматривать в соответствии с принципами в области прав человека,

признавая необходимость того, чтобы государства в сотрудничестве с международными организациями и гражданским обществом, включая неправительственные организации и частный сектор, создали на национальном, региональном и международном уровнях благоприятные условия для обеспечения полной и эффективной реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

отмечая необходимость того, чтобы государства добивались постепенной реализации права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, и отмечая тот важный вклад, который могут внести в этой области международная помощь и сотрудничество,

сознавая, что государствам следует учитывать право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья в процессах разработки своих соответствующих национальных и международных стратегий,

признавая незаменимую роль специалистов сферы здравоохранения в поощрении и защите права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

приветствуя инициативы Генерального секретаря и соответствующих органов и программ Организации Объединенных Наций, таких, как Всемирная организация здравоохранения и Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), а также инициативы по налаживанию партнерства между государственным и частным секторами, такие, как Глобальный фонд борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, которые способствуют более эффективному решению проблем здравоохранения во всем мире, в том числе и в развивающихся странах, но отмечая в то же время необходимость достижения дальнейшего прогресса в этом направлении, в том числе в плане мобилизации ресурсов,

будучи обеспокоена взаимосвязями между нищетой и реализацией права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, и в частности тем, что плохое состояние здоровья может быть как причиной, так и следствием нищеты,

ссылаясь на цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, в частности на четыре цели развития, связанные со здоровьем,

считая, что сексуальное здоровье и репродуктивное здоровье являются неотъемлемыми элементами права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

ссылаясь на Декларацию о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТАПИС) и здравоохранении, принятую на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Дохе в ноябре 2001 года, и приветствуя решение Генерального совета Всемирной торговой организации от 30 августа 2003 года об осуществлении пункта 6 упомянутой Декларации,

подчеркивая важное значение осуществления контроля и анализа воздействия соответствующих международных соглашений, в том числе торговых, на фармацевтический сектор и службы здравоохранения, с тем чтобы государства могли эффективно оценивать, а затем и разрабатывать политику в сфере фармацевтики и здравоохранения, а также меры регулирования для решения своих проблем и приоритетных задач и могли извлечь максимальную пользу из таких соглашений и смягчить их негативные последствия, соблюдая при этом все применимые к ним международные обязательства,

1. *настоятельно призывает* государства в индивидуальном порядке и в порядке международной помощи и сотрудничества, в частности в экономической и технической областях, предпринять в максимальных пределах имеющихся у них ресурсов шаги к тому, чтобы постепенно обеспечить полную реализацию права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

2. *призывает* международное сообщество и впредь оказывать помощь развивающимся странам в поощрении полной реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, в том числе посредством финансовой и технической поддержки, а также подготовки персонала, признавая при этом, что основная ответственность за поощрение и защиту всех прав человека лежит на самих государствах;

3. *призывает также* международное сообщество активизировать оказание помощи для облегчения бедственного положения населения, пострадавшего в результате

стихийных бедствий, а также катастроф антропогенного характера, для обеспечения восстановления его физического и психического здоровья;

4. *призывает* государства гарантировать, чтобы право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья осуществлялось без какой бы то ни было дискриминации;

5. *призывает также* государства уделять внимание, по мере необходимости, состоянию физического и психического здоровья уязвимых групп, в том числе, в надлежащих случаях, путем принятия позитивных мер;

6. *поощряет* государства к признанию особых потребностей лиц, страдающих инвалидностью по причине психических расстройств, а также их семей, в том числе путем учета их потребностей в национальных стратегиях, касающихся вопросов здравоохранения и социальных вопросов, таких, как национальные стратегии, направленные на сокращение масштабов нищеты;

7. *призывает* государства создать, по мере возможности, механизмы по уходу за лицами, страдающими инвалидностью по причине психических расстройств, и по оказанию им поддержки на уровне общины и для обеспечения их доступа к медицинским и социальным услугам, способствующим их независимости и автономии и их социальной интеграции;

8. *настоятельно призывает* государства обеспечить участие лиц, страдающих инвалидностью по причине психических расстройств, их семей и представителей в разработке, осуществлении и контроле за соблюдением законов, стратегий и программ, касающихся охраны психического здоровья и вспомогательных услуг;

9. *рекомендует* государствам проводить обзор законодательства, процессуальных гарантий и практики, касающихся обращения с лицами, страдающими инвалидностью по причине психических расстройств, с учетом принципа осознанного согласия;

10. *подтверждает* важность обеспечения подотчетности национальных органов и учреждений в сфере здравоохранения, а также эффективности и транспарентности процедур лечения, используемых в области охраны психического здоровья;

11. *подчеркивает* необходимость обеспечения того, чтобы лицам, страдающим инвалидностью по причине психических расстройств, гарантировалась равная защита их

сексуального и репродуктивного здоровья, включая защиту от принудительной стерилизации и сексуального насилия;

12. *предлагает* государствам стать участниками Рамочной конвенции Всемирной организации здравоохранения по борьбе против табака;

13. *вновь подтверждает*, что обеспечение наивысшего достижимого уровня физического и психического здоровья является одной из наиболее важных общемировых социальных целей, для реализации которой требуются действия со стороны многих других социальных и экономических секторов в дополнение к действиям сектора здравоохранения;

14. *призывает* государства сделать учет гендерной проблематики центральным элементом всех стратегий и программ, касающихся охраны здоровья женщин;

15. *призывает также* государства охранять и укреплять сексуальное здоровье и репродуктивное здоровье в качестве неотъемлемых элементов права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

16. *считает* исключительно важным активизировать усилия всех государств по действенному предупреждению насилия, причиняющего физические и психические травмы, прежде всего в целях уменьшения его возможного негативного воздействия на реализацию права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

17. *подтверждает*, что доступ к достаточному объему безопасной питьевой воды для личного и бытового потребления и адекватного питания имеет основополагающее значение для реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень здоровья;

18. *подтверждает также*, что надлежащее управление, рациональная экономическая политика и прочные демократические институты, чутко реагирующие на потребности людей, также имеют ключевое значение для полной реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

19. *постановляет* продлить на трехлетний период мандат Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, как об этом говорится в пункте 1 статьи 25

Всеобщей декларации прав человека, статье 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, статье 24 Конвенции о правах ребенка и статье 12 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также о праве не подвергаться дискриминации, как об этом говорится в подпункте e) iv) статьи 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

20. *просит* Специального докладчика:

a) собирать, запрашивать, получать и обмениваться информацией из всех соответствующих источников, включая правительства, межправительственные и неправительственные организации, об осуществлении права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

b) наладить регулярный диалог и обсудить возможные направления сотрудничества со всеми соответствующими субъектами, включая правительства, соответствующие органы, специализированные учреждения и программы Организации Объединенных Наций, в частности Всемирную организацию здравоохранения и ЮНЭЙДС, а также неправительственные организации и международные финансовые учреждения;

c) представить доклад о положении в мире в области осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья в соответствии с положениями договоров, перечисленных выше в пункте 19, и о вопросах, имеющих отношение к этому праву, в том числе о законодательстве, политике и эффективной практике, в наибольшей степени благоприятствующих осуществлению этого права, а также о препятствиях, встречающихся на национальном и международном уровнях, на пути осуществления этого права;

d) подготовить рекомендации о соответствующих мерах по поощрению и защите осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья с целью поддержать усилия государств, направленные на укрепление общественного здравоохранения;

21. *просит* Специального докладчика избегать в своей работе всякого дублирования или частичного совпадения с работой, компетенцией и мандатом других международных органов, занимающихся вопросами здравоохранения;

22. *предлагает* Специальному докладчику учитывать в своей работе гендерную проблематику и уделять особое внимание потребностям детей в осуществлении права

каждого человека на наивысший достижимый уровень физического или психического здоровья;

23. *предлагает также* Специальному докладчику учитывать в своей работе соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Corr.1), а также деклараций и программ действий, принятых крупными конференциями Организации Объединенных Наций и встречами на высшем уровне, а также совещаниями, посвященными ходу их осуществления, а также учитывать Замечание общего порядка № 14 (2000 год) Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и Общую рекомендацию № 24 (1999 год) Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, а также все другие замечания общего порядка, принимаемые договорными органами по положениям соответствующих договоров, связанным с этими вопросами;

24. *предлагает далее* Специальному докладчику в рамках его нынешнего мандата продолжить изучение вопроса о том, каким образом усилия по обеспечению реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья могут подкреплять стратегии борьбы с нищетой;

25. *предлагает* Специальному докладчику в рамках его нынешнего мандата продолжить анализ правозащитных аспектов проблем "забытых болезней" и болезней, особо затрагивающих развивающиеся страны, а также национальных и международных аспектов этих проблем;

26. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и далее выделять из имеющихся ресурсов все необходимые средства для эффективного выполнения мандата Специального докладчика;

27. *призывает* правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в осуществлении его мандата, представлять всю запрашиваемую информацию и оперативно реагировать на его сообщения;

28. *просит* Специального докладчика ежегодно представлять доклад Комиссии и промежуточный доклад Генеральной Ассамблее о деятельности, осуществляемой в рамках его мандата;

29. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

30. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/24 Комиссии по правам человека от 15 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии продлить на трехлетний период мандат Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья".

51-е заседание
15 апреля 2005 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 52 голосами против 1. См. главу X.]

2005/25. Равенство женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равные права на владение имуществом и достаточное жилище

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Международным пактом о гражданских и политических правах, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

подтверждая Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по правам человека¹, и итоговый документ специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке"²,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций и декларации и программы действий и осуществление последующих мер по итогам всемирных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, состоявшихся в Вене³, Каире⁴, Копенгагене⁵, Стамбуле⁶, Дурбане⁷ и Йоханнесбурге⁸,

подтверждая Декларацию, принятую Комиссией по положению женщин на ее сорок девятой сессии в качестве одной из мер в рамках последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в которой подчеркивается, что для полного и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий необходимо достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия, и особо отмечается необходимость обеспечения учета гендерных аспектов в ходе проведения Пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи для обзора осуществления Декларации тысячелетия,

ссылаясь на свою резолюцию 2004/21 от 16 апреля 2004 года о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень и на свою резолюцию 2003/22 от 22 апреля 2003 года о равенстве женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных правах на владение имуществом и достаточное жилище,

подтверждая что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что равенство женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равное право на владение имуществом и достаточное жилище способствуют полному осуществлению прав человека,

признавая, что женщины, в особенности женщины, живущие в условиях крайней нищеты и являющиеся жертвами насилия в семье, по-прежнему страдают от многочисленных или особо тяжких форм дискриминации, в том числе по признакам имущественного положения, а также от дискриминационного обращения во всех сферах, имеющих решающее значение для получения права на достаточное жилище,

вновь подтверждая право человека на свободу от всех форм дискриминации и равное право женщин и мужчин на осуществление всех гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав,

учитывая тот факт, что ликвидация дискриминации в отношении женщин и достижение подлинного равноправия женщин и девочек требует учета специфики социально-экономического статуса женщин,

приветствуя сформулированные в докладе предыдущего Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях (см. E/CN.4/2000/68/Add.5) выводы и, в частности, признание того, что материальная необеспеченность женщин в сочетании с отсутствием альтернативного жилья затрудняют

для женщин принятие решения бежать от насилия в семье, вновь подтверждая, что принудительное переселение и принудительное выселение из дома и с земельного участка особенно болезненно сказывается на женщинах, в том числе в тех случаях, когда это совершается супругами или их родственниками, и призывая нового Специального докладчика и впредь учитывать эти выводы в своей будущей работе,

признавая, что нищета является одним из основных препятствий на пути к полному осуществлению женщинами своих жилищных, земельных и имущественных прав,

будучи убеждена, что отсутствие надлежащего жилища может повышать уязвимость женщин для различных форм насилия, включая насилие в семье, и в частности, что отсутствие альтернативного жилья способно сузить для многих женщин возможность принятия решения бежать от насилия в семье,

подчеркивая, что воздействие осуществляемой по гендерному признаку дискриминации и насилия в отношении женщин на их равенство в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равные права на владение имуществом и достаточное жилище проявляется остро, особенно во время сложных чрезвычайных ситуаций, в процессе восстановления и реабилитации,

учитывая, что Генеральный секретарь увязывает распространение ВИЧ/СПИДа среди женщин с законами, которые затрудняют полное осуществление женщинами прав на владение землей и наследование, и что он призывает к осуществлению позитивных изменений и привлечению внимания в плане укрепления прав женщин и защиты прав женщин на жилище и землю, с тем чтобы сделать их менее уязвимыми перед лицом ВИЧ/СПИДа,

вновь подтверждая Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятую на созванной в 2001 году двадцать шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в которой всем правительствам предлагается укреплять или неукоснительно соблюдать законодательство, нормативные положения и иные меры для ликвидации всех форм дискриминации в отношении лиц, живущих с ВИЧ/СПИДом, и членов уязвимых групп и обеспечения полного осуществления ими всех прав человека и основных свобод, включая, в частности, обеспечение их доступа к правам наследования и средствам правовой защиты,

признавая, что законы, политика, обычаи, традиции и практика, действие которых ограничивает равный доступ женщин к кредитам и займам, не позволяют им также приобретать собственность и наследовать землю, имущество и жилье и лишают их

возможности принимать всестороннее участие в процессах развития, носят дискриминационный характер и могут способствовать росту нищеты среди женщин и девочек,

будучи убеждена, что международная, региональная и местная политика в области торговли, финансов и инвестиций должна разрабатываться таким образом, чтобы она не способствовала гендерному неравенству с точки зрения владения и контроля над землей и доступа к ней и прав на владение имуществом и достаточное жилище и другие производительные ресурсы и не подрывала способность женщин приобретать и сохранять эти ресурсы,

будучи также убеждена в необходимости конкретного рассмотрения вопроса о воздействии стихийных бедствий на потребности женщин и детей в достаточном жилье и обеспечении применения в ходе рассмотрения такого воздействия подхода на основе учета прав человека, включая гендерный фактор,

1. *с интересом принимает к сведению* выводы доклада о ходе исследования по вопросу о женщинах и достаточном жилище (E/CN.4/2005/43), который был представлен Специальным докладчиком по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этом контексте в соответствии с резолюцией 2003/22 Комиссии по правам человека;

2. *подтверждает* право женщин на достаточный уровень жизни, включая право на достаточное жилище, закрепленное во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и настоятельно призывает правительства полностью соблюдать взятые ими на себя международные и региональные обязательства, касающиеся владения землей и равенства женщин в плане владения, доступа и контроля над собственностью, землей и жилищем, независимо от их семейного положения, а также права на достаточный уровень жизни, включая достаточное жилище;

3. *заявляет*, что узаконенная и фактическая дискриминация, которой подвергаются женщины в связи с приобретением и сохранением земли, имущества и жилья и доступом к ним, а также в связи с получением финансовых средств на землю, имущество и жилье, представляет собой нарушение права женщин на защиту от дискриминации и может негативно сказаться на осуществлении других прав человека;

4. *вновь подтверждает* резолюцию 42/1 Комиссии по положению женщин, в которой, в частности, содержится настоятельный призыв к государствам разработать и

пересмотреть законы с целью обеспечить предоставление женщинам полных и равных прав на владение землей и другим имуществом и права на достаточное жилище, в том числе с помощью права на наследование, а также осуществить административные реформы и другие необходимые меры для наделения женщин одинаковым с мужчинами правом на получение кредитов, капитала, надлежащих технологий, доступа к рынкам и информации;

5. *призывает* правительства поддержать изменение обычаев и традиций, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам и лишаящих женщин гарантий пользования и равенства в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных прав на владение имуществом и достаточное жилище, обеспечить право женщин на равное обращение при проведении земельной и аграрной реформы, а также в рамках программ переселения и в вопросах владения имуществом и обеспечения достаточным жилищем и принимать другие меры по расширению доступности земли и жилья для женщин, проживающих в условиях нищеты, особенно женщин, возглавляющих домашние хозяйства, в том числе путем доступа к жилищным субсидиям;

6. *призывает* государства в самом неотложном порядке рассмотреть вопросы, касающиеся дискриминации, неравноправия и проявлений укоренившейся в обществе несправедливости, от которых страдают женщины, находящиеся в уязвимых ситуациях, включая женщин из числа коренных жителей, и, в частности, обеспечить им равенство в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равные права на владение имуществом и достаточное жилище;

7. *вновь подтверждает* обязательство государств принимать все необходимые меры, в том числе специальные меры, включая, в частности, меры, вытекающие из их обязательств по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, с целью ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны любого лица, организации или предприятия, и рекомендует правительствам поощрять финансовые и кредитные учреждения к обеспечению того, чтобы их политика и практика не предусматривали дискриминацию в отношении женщин;

8. *настоятельно призывает* правительства рассмотреть вопрос принудительного переселения и принудительного выселения из дома и с земельного участка и устранить их последствия для женщин, которым они подвергаются в несоразмерно большой степени;

9. *рекомендует* международным финансовым учреждениям, региональным, национальным и местным учреждениям по финансированию жилья и другим кредитным

механизмам содействовать участию женщин и учитывать их мнения в целях отмены дискриминационной политики и практики, уделяя особое внимание одиноким женщинам и возглавляемым женщинами домашним хозяйствам, а также рекомендует этим учреждениям оценивать и конкретно определять прогресс в достижении этой цели;

10. *предлагает* государствам принять дополнительные надлежащие меры в целях борьбы с ростом уровня бездомности или неадекватного проживания женщин с учетом факторов, лежащих в основе этих феноменов, включая, в частности, гендерное неравенство, ВИЧ/СПИД, нищету и насилие;

11. *призывает* правительства, специализированные учреждения, фонды, программы и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также другие международные и неправительственные организации информировать и обеспечивать, по мере необходимости, подготовку судей, адвокатов, сотрудников директивных органов и других должностных лиц, руководителей общин и других заинтересованных лиц по правозащитной тематике, касающейся равенства женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных прав на владение имуществом и достаточное жилище;

12. *предлагает* Генеральному секретарю призвать все организации и органы системы Организации Объединенных Наций, и в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Объединенную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), в индивидуальном и коллективном порядке предпринять дополнительные инициативы, содействующие равенству женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных прав на владение имуществом и достаточное жилище, и выделить дополнительные ресурсы на изучение, документальное подтверждение и рассмотрение воздействия сложных чрезвычайных ситуаций и пандемии ВИЧ/СПИДа, особенно в контексте равных прав женщин на владение землей, имуществом и достаточное жилище;

13. *предлагает* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другим соответствующим международным организациям в рамках своих мандатов учитывать вопрос о дискриминации в отношении женщин, применительно к земле, имуществу и достаточному жилищу, в своих программах сотрудничества и мероприятиях на местах;

14. *призывает* все договорные органы по правам человека, и в частности Комитет по экономическим, социальным и культурным правам и Комитет по ликвидации

дискриминации в отношении женщин, специальные процедуры и другие правозащитные механизмы Комиссии и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, а также все органы Организации Объединенных Наций при осуществлении своих мандатов, регулярно и систематически принимать во внимание гендерную проблематику и по мере необходимости применять положения настоящей резолюции в своей деятельности;

15. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по правам на жилище учитывать содержание настоящей резолюции и продолжать свои региональные консультации с участием представителей правительств, учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций и неправительственных организаций;

16. *просит* Специального докладчика по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этом контексте в рамках порученного ему мандата представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии окончательный доклад с исследованием по вопросу о положении женщин и достаточном жилище;

17. *просит также* Специального докладчика особо рассмотреть вопрос о воздействии стихийных бедствий в контексте права женщин на достаточное жилище;

18. *просит далее* Специального докладчика сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях в ходе разработки в рамках жилищного законодательства и законодательства по борьбе с насилием в семье типовых положений по защите прав женщин с целью обеспечения полного и равноправного доступа женщин к национальным системам правовой помощи в интересах защиты их жилищных, земельных и имущественных прав в случае развода, наследования и насилия в семье;

19. *предлагает* всем государствам, которые еще не сделали этого, ответить на вопросник, подготовленный Специальным докладчиком;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят третьей сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Экономические, социальные и культурные права".

Примечания

- ¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (United Nations publication, Sales No. E.96.IV.13), глава I, резолюция I.
- ² Резолюция S-23/3, приложение.
- ³ Венская декларация и Программа действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года (A/CONF.157/24) (часть I), глава III.
- ⁴ Программа действий, принятая Международной конференцией по народонаселению и развитию 13 сентября 1994 года, Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (United Nations publication, Sales No. E.95.XIII.18), глава 1, резолюция 1, приложение; Доклад Специального комитета полного состава двадцать первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая специальная сессия, Дополнение № 3 (S-21/5/Rev.1).
- ⁵ Копенгагенская декларация по социальному развитию, принятая Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития 12 марта 1995 года, Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (United Nations publication, Sales No. E.96.IV.8), глава 1, резолюция 1, приложение; Доклад Специального комитета полного состава двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая специальная сессия, Дополнение № 3 (A/S-24/8/Rev.1).
- ⁶ Стамбульская декларация о населенных пунктах и Повестка дня Хабитат, принятые второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) 14 июня 1996 года, Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года (United Nations publications, Sales No. E.97. IV.6), глава I, резолюция I, приложения I и II; Доклад Специального комитета полного состава двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая специальная сессия, Дополнение № 3 (A/S-25/7/Rev.1).
- ⁷ Дурбанская декларация и Программа действий, принятые Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости 8 сентября 2001 года (A/CONF.189/12 и Corr.1), глава I.
- ⁸ Йоханнесбургская декларация по устойчивому развитию и План выполнения решений, принятые Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию 4 сентября 2002 года, Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа - 4 сентября 2002 года (United Nations publication, Sales No. E.03.II.A.1 and corrigendum), глава 1, резолюция 1, приложение и резолюция 2, приложение.

51-е заседание
15 апреля 2005 года

[Принята без голосования. См. главу X.]